

علني

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 1

- 1 المحكمة الخاصة بلبنان
- 2 قضية المدعي العام ضد: عياش ومرعي وعنيسي وصبرا
- 3 القضية رقم STL-11-01
- 4 القاضي دايفيد ري رئيسا، القاضية جانيت نوسورثي، القاضي وليد عاكوم،
- 5 القاضية ميشلين بريدي، القاضي نيقولا لتييري - غرفة الدرجة الأولى
- 6 الجمعة، 15 تموز/يوليو 2016 - [جلسة محاكمة]
- 7 جلسة علنية
- 8 -- بدء الجلسة في الساعة 10.07 صباحاً
- 9 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 10 حاجب المحكمة [ترجمة فورية]: نتعقد الآن جلسة للمحكمة الخاصة بلبنان.
- 11 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 12 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: نتعقد المحكمة الخاصة بلبنان جلسة علنية في قضية المدعي العام ضد عياش، مرعي، عنيسي وصبرا،
- 13 القضية STL-11-01.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: صباح الخير جميعا. سوف نكمل الاستماع إلى إفادة السيد أستر مكلادو.
- 15 وبداية ألاحظ أن السيد مايلن معنا عن الادعاء، وبغياب السيد هاينز وبعد أخذه إذن الغرفة تمثل السيدة كينغا تيبوري سابو
- 16 وهي مؤهلة قانونا للمثليين القانونيين عن المتضررين، والسيد ماير معنا عن فريق السيد عياش، والسيد خليل عن فريق السيد مرعي، والسيد
- 17 كورسيل لابروس والسيدة فون وستنغهاوسن وأنا أومى برأسي لك سيد كورسيل لابروس إذاً هما معنا عن السيد عنيسي، والسيد ميترو معنا
- 18 عن السيد صبرا.
- 19 سيد ميترو، لقد عرفنا أنك تود أن تثير مسألة أمام هذه الغرفة. وكانت الغرفة قد تابعت بعض المراسلات الإلكترونية ما بين
- 20 الفرقاء فيما يتعلق بجدول تسلسل الاتصالات ووثيقة هي دليل قد يشكل مذكرة وذلك يعتمد على رأي كل شخص.
- 21 وربما يمكننا أن نوحز بالقول إنك تحاول أن تقدمها كدليل وحاليا أعطيناها رقم بينة مؤقت هو 5D253 والادعاء كان يصبر
- 22 عليك كي تقدم أدلة الخلفية التي سمحت لك بإعداد هذه الأدلة وربما يمكن أن تبقى معطاة رقم بينة مؤقت. أتود أن تضيف أي شيء؟
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم شكرا حضرة القاضي. أنا لا أطلب من القاضي أن يصدر أي قرار حاليا ولكن سوف يؤثر ذلك في
- 24 استجوابنا اليوم وفي مدة هذا الاستجواب بشكل كبير. ويمكنني أن أقول إننا فشلنا في التوصل إلى حل مع السيد مايلن وبالإضافة يمكن
- 25 للسيد مايلن أن يقدم أي تعليق في حال أسأت التعبير.

- 1 وفي البارحة مساء قد أعددنا وثيقتين أحدهما ردا على اقتراح القاضي لتييري وكنا قد فهمنا طلب الادعاء الرئيسي بإعطائهم
- 2 جدول تسلسل الاتصالات الذي قدمنا فيه المراجع المختلفة. والوثيقة الثانية التي اعتبرناها مهمة بالنسبة للادعاء في تلك المرحلة هي
- 3 الأساس الذي سمح لنا بنسب بعض الأرقام إلى أفراد معينين وأعددنا جدولاً هو البند 282 في قائمة العروض الذي قد أضفناه البارحة
- 4 حيث أصبح لدينا مذكرة أو ورقة تذكيرية مهمة. وإذا كان لدينا بعض الأرقام التي نسبها أو بعض الأشخاص لأنفسهم عندما أجريت
- 5 مقابلات معهم.
- 6 وهذا الصباح عرفنا من السيد مايلن أن ما يهمهم ليس أدلة الاتصالات التي يمكن أن نقدمها لكم لمساعدتكم وهي معهم
- 7 أصلاً ويمكن أن نعطيكم إمكانية الوصول إلى بيانات الاتصالات إن كنتم مهتمين بذلك ولكن ليس هذا هو الأمر المهم على ما يبدو.
- 8 فالادعاء يود منا أن نتصل بالأشخاص الذين تعتبر أرقامهم مهمة. والسيد مايلن أعلمنا أيضاً [يتوقف المتحدث عن الكلام] قيل لي للتو
- 9 إن الوثيقة يتم وضعها الآن في قائمة العروض حضرة القاضي.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هناك وثيقة من 3 أعمدة ليس لديها أرقام مرجعية ولكن هناك اسم المستخدم والرقم وأدلة
- 11 النسب. وعلى سبيل المثال وجدنا أن هناك رقم قد نسبته شخص إلى نفسه وهناك أرقام مرجعية مع رقم صفحة معينة. وهناك إشارة إلى
- 12 إفادة مثلاً السيد ريمون عازار هناك رقم مكتبه وقلت إن دفتر هواتف السيد هو من نسب هذا الرقم إلى ريمون عازار وهو رقم آخر لديه
- 13 رقم مرجعي للأدلة.
- 14 هل تقول إن الادعاء يخالفكم الرأي في كيفية الوصف هنا لمختلف الأفراد المذكورين في الوثيقة؟ فهنا 11 شخصا ومنظمة وقد تم
- 15 التعريف عن هذه الأرقام باعتبارها أرقامهم. وهذا يعطي بعض الموثوقية والقيمة الثبوتية لهذه الأرقام ولكن هذا ليس بالدليل النهائي كما
- 16 تعرف. وهل يتم الطعن بموثوقية هذه الإفادات التي قدمها هؤلاء الأشخاص والمنظمات فيما يتعلق بالتعريف عن هذه الأرقام كونها
- 17 أرقامهم؟
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هذا ما يفاجئنا حضرة القاضي فيما يتعلق باعتراض الادعاء فهذا ما سألته هذا الصباح للسيد مايلن حيث
- 19 طلبت منه أن يخبرنا إن كان لديه أساساً للطعن في نسب كل من هذه الأرقام إلى الأشخاص المعنيين.
- 20 بمعنى آخر هل هناك أي إشارة لكي تثبت بأن هذه ليست أرقام هؤلاء الأشخاص فكان الجواب كلا. أي أنه ليس هناك طعن
- 21 بهذه المسألة حتى الساعة فعلى الأقل السيد مايلن لم يقدم أي طعن بهذه الأرقام بل ربما ببعض الأرقام التي استعملت في الوقت المادي من
- 22 قبل هؤلاء الأشخاص.
- 23 ولكن إن نظرنا إلى هذه المسألة من ناحية عملية فنحن نعرف بأن هذه الأوراق التذكيرية قد استخدمت في الماضي وقد يكون
- 24 لديها قيمة معينة اعتماداً على أي معلومات يتم تقديمها لاحقاً في فترة معينة. وقد ترى الغرفة أنه لا بد من تقديم أدلة إضافية لهذه
- 25 المعلومات ويمكننا أن نمضي أياماً طويلاً لاستجواب هذا الشاهد على سبيل المثال من أجل نسب كل هاتف أو رقم هاتفي من هذه

- 1 الأرقام وننظر إلى الأفراد.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعاً] سيد ميترو، قلت قد يتطلب ذلك أياماً طويلة فلننظر إلى الأيام الثلاثة الأولى ونعود إلى اليوم الأول.
- 3 كيف يمكن لهذه الوثائق أن تحسن أي شيء مع استحباب السيد مكلاود والسيد مكلاود لا يمكنه أن يشرح القيمة الثبوتية وليس الشخص
- 4 المناسب لمساعدتكم في نسب هذه الأرقام. فهذا يجب أن يكون موضوع اتفاق فيما بينكم والادعاء وتقديمكم للأدلة بطريقة مناسبة.
- 5 وسوف أسأل الادعاء إن كان يعترض على هذه الأرقام كونها نسبت إلى الأشخاص أنفسهم باعتبار أنهم اعتبروها أرقامهم.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هناك أمران حضرة القاضي هنا بداية هناك مسألة قانونية وهي أنه ليس لدي أي عبء لإثبات أي شيء ولكن
- 7 إلى حد الإشارة إلى عنصر في الاتجاه الصحيح فذلك يشير في المحضر بأن هذا الرقم هو بالفعل مثلاً رقم هاتف خالد عليوان. والادعاء
- 8 يود أن يعتبر ذلك مشكلة على أساس أن هذا ليس استنتاجاً معقولاً ويعتبر بأن السيد ميترو مخطئاً وأن اقتراحه غير معقول. ولا يمكن
- 9 لأحد أن يضع علينا عبء إثبات أي شيء فنحن نحاول أن نقدم معلومات نعتبرها ذات صلة بالنسبة للغرفة وهي مبنية على معلومات
- 10 تلقيناها من الادعاء وهي الأدلة الأفضل التي يمكننا أن نقدمها.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعاً] قبل أن تضيف أي شيء ففيما يتعلق بمبدأ قبول الأدلة وهذا أمر أساسي هناك في مرحلة معينة انتقال
- 12 لعبء الإثبات وذلك في مرحلة معينة فيما يتعلق بنقاط معينة وهذا في الواقع أمر علينا أن ننظر فيه في مرحلة معينة.
- 13 ولكن المبدأ الأساسي بموجب المادة 149 (جيم) هي أن الغرفة يمكن أن تقبل أدلة ذات صلة تعتبرها ذات قيمة ثبوتية وذلك مع
- 14 استبعاد بعض الأدلة بموجب المادة 149 (دال) والغرفة تقبل ما إذا كانت هذه الأدلة ذات صلة وتعتبرها ذات قيمة ثبوتية أو ذات صلة.
- 15 والغرفة هي التي تتطلب قبول أدلة معينة ذات صلة أو قيمة ثبوتية بعد إثبات ذلك للغرفة. وهذا يعني بأن العبء يقع على الفريق سواء كان
- 16 الدفاع أم الادعاء الذي عليه أن يقنع الغرفة بأن الأدلة هي ذات صلة بداية وإن لم تكن ذات صلة عليكم أن تثبتوا إن كانت ذات قيمة
- 17 ثبوتية. وإن كان ذات قيمة ثبوتية بصورة أولية يجب أن تثبتوا ذلك وليس عليكم أن تثبتوا أي شيء بهذا المعنى ولكن عليكم أن تطلبوا إقناع
- 18 الغرفة بقبول أدلة ذات صلة وثبوتية وليس عكس العبء عبء الإثبات.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هناك عدد من الأمور التي أود أن أتطرق إليها هنا حضرة القاضي وهي أن الأدلة التي نقدمها للغرفة يجب
- 20 قبولها. بداية هناك الكثير من الأدلة التي قدمت لتبيان أمور معينة وهذا بداية. وثانياً كل هذه الإفادات قد أخذتها لجنة التحقيق الدولية أو
- 21 السلطات اللبنانية وهي إذاً موثوق فيها بصورة أولية ولا أتحدث عن حقيقة مضمونها حضرة القاضي بل موثوقية الوثيقة التي نعتمد عليها.
- 22 ويرأي من المهم بالنسبة للادعاء في حال كان معيار نسب رقم هاتف معين هو أن الشخص عليه أن يأتي إلى هذه المحكمة
- 23 ليدي إفاضة أمام الغرفة لكي يثبت مصدر هذا الرقم وعندها نحن مهتمون بمعرفة كيفية تأثير هذا المعيار في قضية الادعاء والقرارات التي
- 24 أصدرتها الغرفة سابقاً فيما يتعلق بقبول بعض الأدلة.
- 25 وإذاً أقترح أن المعيار لقبول أدلة في هذه القضية هو منخفض للغاية ولم نتقد أي شيء ونحن نعرف أنه من الأفضل للغرفة أن

- 1 تحصل على أكبر قدر ممكن من المعلومات لكي تتمكن من التوصل إلى النتيجة المناسبة. ونحن قلقون للغاية من ما يقوم به الادعاء كما
- 2 فعل السيد مايلن وهو أنه قد طعن في الأساس وليس لديه أي سبب للقيام بذلك وهذا يكفي لمنع الدفاع من تقديم أي معلومات وعندها
- 3 لن تتمكن من إثبات أي شيء.
- 4 وبصراحة حضرة القاضي لن أتمكن من تقديم أي عرض واضح لأدلة دفاعا عن السيد صبرا الذي سوف يجرم من إمكانية تقديم
- 5 معلومات قد تعتبر ذات صلة وضرورية للدفاع عنه.
- 6 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، هل لديك ما تقوله ردا على ذلك؟
- 7 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لم أصف الحديث الذي أجريناه سابقا بأنه لم يكن مشمرا. إن موقف الادعاء فيما يتعلق بجملة هذه الأمور هو
- 8 أنه وكما قال حضرة القاضي ليست العملية عملية عبء إثبات معاكسة. لا يقع العبء على الادعاء بالإقرار بأي شيء إلا إذا وجدنا
- 9 أسبابا تدفعنا إلى عدم القبول بهذه الأدلة، الأمور لا تعمل بهذه الطريقة.
- 10 البارحة مساء كنت آخر من غادر هذا المبنى وقبل مغادرتي تلقينا بريدا إلكترونيا بالإضافة إلى ملخص عن جدول تسلسل
- 11 الاتصالات بالإضافة إلى قائمة سميت سميت أشدد على ذلك أدلة النسبة.
- 12 وهنا نبدأ بالاختلاف هذا ليس دليلا هي عملية كشف. ذكرت في هذه القائمة عدة مستندات كشفت للدفاع. وأخذ على
- 13 سبيل المثال الخط الثابت لأبو عدس يمكنني أن أوافق على الأرجح على ذلك. أما فيما يتعلق بالأرقام الأخرى التي أشير إليها هي أرقام
- 14 نسبها أصحابها إلى أنفسهم وهؤلاء الأشخاص ليسوا شهودا، ما يقولونه ليس دليلا. وإذا أراد الزميل أن يستند إلى هذه المعلومات يمكنه
- 15 أن يستدعيهم كشهود ويقدم هذه المعلومات كأدلة.
- 16 أما هو اعتمد طريقة معاكسة فبدأ بملخص ومن ثم قدم لنا مجموعة من المعلومات التي يزعم بأنها تدعم هذه الأدلة من دون أن
- 17 يقول من أين حصل عليها من دون أن يقدم هذه المعلومات كأدلة بالطريقة المعتادة ومن ثم استخلص ملخصات وجداول تسلسل
- 18 الاتصالات.
- 19 هو لديه إمكانية للقيام بذلك بالطريقة الصحيحة والإجراءات تشير إلى الطريقة الصحيحة. ولا يكفي أن يقوم بالكشف عن
- 20 مواد ويقول لنا يمكنكم الموافقة عليها فهذا هو ما فعله. ونحن لا يمكننا أن نقبل بهذه المعلومات فقط مجرد أن قال أحدهم في إحدى
- 21 المناسبات أن هذا رقمه. ليس لدينا أي طريقة للتأكد من صحة هذه الأقاويل ولا نعرف حتى إن كانت بعض هذه المنظمات التي يتحدث
- 22 عنها موجودة. إذا زميلي في الموقف نفسه الذي نحن نجد نفسنا فيه في الادعاء.
- 23 في الأسابيع الماضية وتحديدًا منذ أسبوعين صدر قرار عن الغرفة القرار F2644 ويتعلق بـ 4 إفادات شهود. إذاً يتعلق هذا القرار بـ
- 24 4 إفادات شهود متعلقة بقضية السيد صبرا وتتضمن فقط معلومات تنسب هواتف خلوية وأرقام خلوية. قدم الادعاء هذا الطلب، اعترض
- 25 فريق الدفاع عن صبرا ويحق لهم القيام بذلك ومن ثم أصدرت الغرفة قرارا بهذا الشأن. لقد قررتم القبول بهذه الإفادات من دون الحاجة

- 1 لاستجواب مضاد في 3 حالات وفيما يتعلق بالإفادة الرابعة قررتم أنه هناك حاجة للاستجواب للمضاد. ونحن نحترم هذا القرار وسنمثل
- 2 به.
- 3 وعلى سيد ميترو أن يعتمد الطريقة نفسها، إن أراد أن يقدم معلومات لنسبة الهواتف الخلوية عليه أن يقدم مستندات بطريقة
- 4 تسمح لنا أن نقيم مصداقيتها كما فعلنا نحن وعليه أن يقدمها لكم كأدلة وأنا قد أطلب أن أستجوب الشهود استجوابا مضادا قد أقر
- 5 عدم القيام بذلك أم نعم.
- 6 ولكن إلى أن نعتمد هذه الطريقة لا يمكن أن تشكل هذه المواد أمامكم أدلة ولا يمكننا أن نستند إلى مضمونها ومحتواها.
- 7 حضرة القضاة، أنا متفاجئ أنني أقوم بهذه الملاحظات الأساسية ولا أفهم لماذا يعتمد السيد ميترو هذا التصرف الغريب فهذه
- 8 من الأمور البديهية حضرة القاضي. هذه هي الطريق التي كان يجب أن نسلكها وهذه هي الطريق التي علينا أن نسلكها. أما السيد ميترو
- 9 فهو لم يعتمد هذه الطريقة وعندما يقرر اعتمادها في هذه المرحلة أو في مرحلة لاحقة عندها يمكننا أن نقبل بهذا الملخص.
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل من الممكن التوصل إلى اتفاق بينكما حول عدد من الأرقام مثلا رقم الخط الثابت لأبو عدس، فلنحاول
- 11 القيام بذلك بالطريقة البديهية الأساسية التي تحدثت عنها سيد مايلن فالقانون يقضي بأخذ مجموعة كبيرة من المواد المتنازع عليها ومن ثم
- 12 التوصل إلى وقائع غير متنازع عليها.
- 13 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، فلنأخذ الاسم الثاني من الأعلى لن أقرأه لأسباب بديهية، نحن حاولنا أن نقدم هذه
- 14 المعلومات في السابق وواجهنا معارضة عليها وهذا الأمر يشكل مفارقة.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن هل هذا يعني أنه بإمكانكما الاتفاق أن هذا الرقم هنا هو رقم عائد لشخص ما. أنا أعتبر أن الادعاء
- 16 قد قدم إفادة ويمكن أن نستخرج هذا الرقم منها.
- 17 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لا يمكنني في هذه المرحلة أن نحدد ذلك لأننا استلمنا هذه المعلومات البارحة مساء وأعود إلى النقطة التي
- 18 تحدثنا عليها في أوقات سابقة. لا يكفي الأمر أن ننظر إلى إفادات لنقرر أنه يمكننا نسبة هواتف خلوية لأشخاص معينين لا تسير الأمور
- 19 بهذه الطريقة.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعم، أنا أفهم ذلك لا يكفي أن يقول شخص بأن هذا الرقم رقمه فعلينا التحقق من ذلك عبر وسائل أخرى
- 21 كجداول تسلسل الاتصالات وغيرها من المعلومات أنا أفهم ذلك. كم تحتاج من الوقت من الناحية الواقعية لكي تتمكن من السير قدما
- 22 من دون الخوض في مناقشات ومداولات حول طريقة السيد ميترو التي قد تستغرق أياما وأياما طويلة وعديدة لأن يقدم هذه المعلومات
- 23 المتعلقة بمؤلاء الشهود، إذاً كم تحتاج من الوقت قبل أن يمكنك الرد على طلب السيد ميترو؟
- 24 السيد مايلن [ترجمة فورية]: بداية علي أن أتأكد من هم الأشخاص المتوافرين من المحللين لكي يبدؤوا بالعمل عليها. ولكن حضرة القاضي
- 25 قد يكون من الممكن لأنني علي أن أنظر إلى هذه المعلومات في إطار السياق الذي قدمت فيه. والسياس العام لهذا الملخص هو أنه يتم

- 1 الاقتراح أن الأشخاص الموجودين هنا، وأسأستخدم العبارة التي استخدمها الزميل، إذاً الأشخاص الموجودين هنا يهتمون التحقيق بشكل من
- 2 الأشكال.
- 3 في حال كانت هذه المسألة صحيحة فهو يستنتج إذاً أن هؤلاء الأشخاص لا يتمتعون بالموثوقية والمصدقية. إذاً وبغض النظر
- 4 عن ما إذا كنا نوافق أنه يمكن لشخص أن ينسب رقم هاتف لنفسه أود الإشارة أنه لم يتم القيام بتحليلات مناسبة فيما يتعلق بعملية
- 5 النسبة وقد لا تتمكن من الاتفاق بالكامل على هذه الأمور لأن هذه الأرقام قد تكون عائدة لأشخاص معينين في فترات مختلفة. ولكن
- 6 حضرة القاضي علي أن أعود إلى فريقتي وسأفعل ذلك خلال اليوم لأرى متى يمكننا القيام بذلك.
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: شكرا لك. أنا لم أكن أقترح أنه بالإمكان القيام بذلك اليوم أو أن ذلك ممكنا ولكن من خلال النظر إلى هذه
- 8 القائمة أفهم أن هناك أمور قد توافقون عليها وتتفوقون عليها ولكنني أفهم أنك بصفتك محام لا يمكنك أن تتخذ قرارا الآن في هذا الشأن.
- 9 سيد ميترو، ما تعليقك على ما قاله السيد مايلن عن القواعد وإشارته إلى قرار الغرفة الصادر في 12 من تموز/يوليو وهو قرار
- 10 بشأن طلب الادعاء القبول بإفادات الشهود PRH024، 069، PRH106 و PRH051 بموجب المادة 155 وهو المستند المدوع رقم
- 11 F2644؟ هل فكرت باللجوء إلى القاعدتين 155 و156 لتقديم هذه الإفادات بموجبها خلال قضية الدفاع أو حتى خلال قضية الادعاء.
- 12 فباستطاعة الغرفة أن تقرر كيفية اتباع الإجراءات وكيفية تقديم الأدلة ويمكننا أن نغير ترتيب الأمور إذا ما اعتبرنا ذلك ضروريا.
- 13 إذاً هل فكرت بتقديم هذه الأدلة أو هذه الإفادات أو أجزاء منها أمام الغرفة لترى ما إذا كانت تقبل بما بموجب المادتين 155 و156.
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: بداية حضرة القاضي أود أن أقول ما يلي، أنا أفهم أن المحامي الذي يقوم بعمله بحسب الأصول قد يعترض
- 15 على وقائع ومزاعم يقدمها الطرف الآخر إذا ما كان هناك أساسا صحيحا وسليما لهذا الطعن. ونحن عملنا على هذا الأساس لقد طعنا
- 16 بأدلة الادعاء في كل مرة اعتبرنا فيها أنهم كانوا يقدمون أدلة غير صحيحة أو غير دقيقة أو غير كاملة. ما يقوم به الادعاء وسوف أتحدث
- 17 عن مثال آخر ولكن نحن نتحدث هنا عن عملية عرقلة للأدلة--
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] سيد ميترو، لدينا شاهد ينتظر مواصلة تقديم إفادته أنا أحاول أن أحل هذه المسألة بشكل ملح
- 19 وتحديدا أن أحل مسألة المستند الذي ترغب بتقديمه. الغرفة لا تعترض وليس لديها مشكلة في القبول بذلك ولكن وصلنا إلى حائط
- 20 مسدود بين الدفاع والادعاء. فلم لا ننظر إلى المادتين 155 و156 و158 كمحاولة لتقديم هذه الأدلة.
- 21 وثانيا أنا طلبت من الادعاء مساعدتك ومساعدة الغرفة بالعودة إلى هذه المعلومات ليحددوا ما هي المعلومات التي يمكن أن
- 22 يوافقوا عليها. إذاً أنا أرمي الكرة في ملعبك وأرجو منك أن تجيب عن السؤال المتعلق بالمواد 155، 156، 158 وبحسب هذه المواد يمكنك
- 23 أن تختار الأجزاء التي ترغب في تقديمها ولست بحاجة لتقديم كامل الإفادات.
- 24 ولننتقل الآن إلى السيد مكلاود.
- 25 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أود أن أنتهي من تقديم ملاحظاتي لأنني كنت أرغب بالتوصل ويقول ما يلي، نحن نقدم لكم

- 1 المعلومات البعض من هذه المعلومات تستغرق وقتا طويلا والبعض الآخر لا تستغرق وقتا طويلا. والطريقة السريعة للقيام بذلك هي الطريقة
- 2 التي اعتمدها البارحة.
- 3 والسيد مايلن كان بحوزته هذا المستند منذ 6 أشهر في حال لم يكن لديه الوقت أو في حال اعتبر أن هذا المستند لا يشكل
- 4 أولوية بالنسبة إليه فأنا لا أود أن يلقي اللوم على عاتقي بسبب هذا الأمر. السيد مايلن قدم ملاحظات وحجج قانونية رائعة منذ قليل
- 5 وقال أنه لا يمكنه أن يحدد ما إذا كانت هذه المعلومات تتمتع بالموثوقية والمصدقية ولكن هذا بالتحديد ما قاموا به منذ أسابيع عندما
- 6 قدموا إفادات أخذت من عدد من السلطات ونسبها إلى عدد من الأشخاص وقالوا لكم أنه عليكم الوثوق بهذه الإفادات.
- 7 أما السيد مايلن فهو يتبع ويعتمد موقفا جديدا وقال أن هذه الإفادات اعتمدت من قبل الغرفة. أما الآن وصلنا إلى المرحلة
- 8 نفسها وإذا كان لدى الادعاء سبب منطقي ومعقول يدفعه للطعن بهذه المعلومات عليه أن يخبرنا بذلك. أما سأنتقل إلى مسألة أخرى
- 9 لأحدد لكم المشاكل التي نواجهها--
- 10 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] سيد ميترو، إن مجرد قيام هيئة تحقيقية أو قضائية بتقديم إفادة فهذا لا يعني أنهم يعتبرونها تتمتع
- 11 بالموثوقية والمصدقية. فهم يقدمونها أمام المحكمة وهناك إفادات لا تتمتع بالمصدقية والموثوقية وهناك أشخاص يكذبون في إفاداتهم وأحيانا
- 12 يقولون الصدق وأحيانا يكذبون كلنا نعرف ذلك.
- 13 أرجو منك أن تجيب السؤال الذي وجهته إليك بالاستناد إلى ما قاله السيد مايلن، هل سوف تطلب من الغرفة أن تقبل جزءا
- 14 أو كامل الإفادات العائدة للأشخاص الموجودين هنا فيما يتعلق بنسبة أرقام هواتفهم؟ أرجو منك الإجابة عن ذلك.
- 15 السيد ميترو [ترجمة فورية]: مسألتان أود التطرق إليهما، أولا مسألة تتعلق بمصدقية الإفادات. وصحيح ما قلته حضرة القاضي لا يمكننا
- 16 أن نصدق كل ما يقوله شخص في إفادته ولكن الادعاء في حال مثلا قدم إفادة نسب فيه شخص ما رقم أو قال شخص أنه يستخدم
- 17 رقم هاتف ما، ما نقوم به هو أننا نلجأ إلى سجلات تسلسل الاتصالات للتحقق من هذه المعلومات وللتأكد من أن هذا الشخص
- 18 صحيح كان يستخدم الهاتف الذي زعم بأنه يستخدمه.
- 19 أود أن أتوخى السرعة والفعالية في طريقة عرضي لهذه القضية. وهناك عدد من الوقائع التي سبق وقدمناها لهذه الغرفة ولكن
- 20 حاليا نحن لا نفكر في إمكانية تقديمها كما اقترحتم ولدينا بعض الطرق البديلة التي يمكن أن نفكر فيها ولكن بصراحة مع السوابق التي
- 21 واجهناها مع هذه الغرفة فيما يتعلق بالقبول بهذا النوع من المواد نحن واثقون أن هذه المواد سوف تقبل.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذا لم لا تحاول القيام بذلك.
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لأننا إن أردنا أن نعطي الادعاء وقتا ليقوموا بالأمر المعقولة والمقبولة وأنا مدرك لذلك حضرة القاضي. الآن
- 24 أمامنا مستند ثان وهو مستند أعده السيد مكلاود وهو مستند طويل كتبه هو شخصيا بواسطة حاسوبه. هو مستند طويل يتضمن الكثير
- 25 من المعلومات والتفاصيل.

- 1 المستند الثاني حضرة القاضي هو عبارة عن مذكرة طويلة أعدها السيد مكلاود مستخدما كما هائلا من المعلومات. البارحة
- 2 مساء عندما طلبت مني أن أقصر الاستجواب المضاد وأنا أحاول القيام بذلك نظرت إلى طريقة لتسريع الأمور ويمكن تسريع الأمور عبر
- 3 اعتماد هذا المستند الذي أعده السيد مكلاود شخصيا.
- 4 إذا أرسلنا بريدا إلكترونيا للسيد مايلن طلبنا فيه وسألناه إن كان يقبل بتقديم هذا المستند وهذا الأمر سيسمح لنا بالعودة إلى
- 5 أجزاء من هذا المستند ووضع الأجزاء الأخرى جانبا. رفض السيد مايلن الالتزام بذلك وقال أنه عليه بداية أن يرى عما سأطرح أسئلة.
- 6 القاضي ري [ترجمة فورية]: الغرفة ليس معها هذا المستند.
- 7 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هذا المستند هو الرقم 1 في قائمة العروض وهو يحمل الرقم المرجعي للأدلة D0239848.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: يبدو أن هذه هي مذكرة وليست لدي بكاملها وليس الأرقام المرجعية للأدلة ولكن هناك بعض الأحرف
- 9 المكتوبة بخط كبير ويبدو أنها تحليل داخلي إما من الادعاء أو لجنة التحقيق الدولية فيما يتعلق بالأجاش، هل هذه هي الوثيقة وأظن أن
- 10 السيد مكلاود كان على علاقة بذلك؟
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، هو من كتب هذه الوثيقة.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذا أنت تود أن تقدم هذه الوثيقة كدليل والادعاء لا يوافق على ذلك، هل هذا صحيح؟
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لم يعترضوا ولكن أفضل أن يخبركم السيد مايلن بموقفه وهذا ليس واضحا بالنسبة لي ولكن يبدو أنه لا يوافق
- 14 على قبول هذه الوثيقة ولكن أنا أود أن أتوصل إلى اتفاق حضرة القاضي ولكن حتى الساعة ليس لدينا أي اتفاق حول هاتين المسألتين.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن فيما يتعلق بهذه الوثيقة التحليل أو التقرير التحليلي وأنا أحاول هنا أن أوجز في حال تم قبول هذه
- 16 الوثيقة سوف يؤدي ذلك إلى تخفيض توقيت الاستجواب المضاد بأيام طويلة ولكن في حال لم يتم قبولها فسوف تجعل السيد مكلاود
- 17 ينظر في كل جملة منها من دون تقديم الوثيقة.
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لا أعرف أن ذلك سوف يتطلب أياما طويلة جدا وكنتييجة ولكن بالطبع سوف يكون ذلك فترة طويلة من
- 19 الوقت فيما يتعلق بتقديم المراجع لهذه الوثيقة وذلك في حال تم قبول هذه الوثيقة لن أنظر في كل الوثائق الأخرى إلا في بعضها. وأنا
- 20 أحاول مرة أخرى حضرة القاضي أن أتصرف بطريقة معقولة وأطلب منكم أن توافقوا عليها بينما أنتم طلبتم منا أن نتفق مع الادعاء على
- 21 هذا الموضوع.
- 22 ومرة أخرى لا يمكننا أن نفكر بأي وثيقة أخرى هي مذكرة أعدها الشاهد نفسه بيديه ويبدو أن الادعاء يعترض عليها أو على
- 23 الأقل لا يود أن يقبلها.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. نحن نناقش فقط صلتها وقيمتها الثبوتية.
- 25 سيد مايلن، هل أنت تعترض على قبول هذه المذكرة الداخلية من لجنة التحقيق الدولية كدليل فلا أرى تاريخ عليها وهي كتبها



علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 9

- 1 السيد مكلاود؟
- 2 السيد مايلن [ترجمة فورية]: ما قلته لزميلي ولغرفة الدرجة الأولى هو أنه من المبكر أن نطرح هذا السؤال، لم يتم عرض هذه الوثيقة على
- 3 الشاهد ولم يعلق عليها وعندما يراها ويطلب منها أن يعلق عليها ويؤكد إن كان هو من كتبها عندها ننظر فيما إذا كانت سوف تقبل أم
- 4 لا.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. فلنستدعي الشاهد مرة أخرى وأعني بذلك بعد البارحة.
- 6 [وقوف الشاهد على منصة الشهود]
- 7 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً ما نراه على الشاشة يتعلق بالمتحدثين السيد ميترو والسيد مكلاود نود أن يكون هناك نوع من المحادثة
- 8 ولكن من دون سرعة مبالغ فيها.
- 9 الشاهد: أليستر مكلاود [تابع]
- 10 [إجابة الشاهد من خلال مترجم فوري]
- 11 استجواب مضاد يجريه السيد ميترو [تابع]
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: صباح الخير سيد مكلاود.
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: صباح الخير.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: ما أود أن أفعله سيد مكلاود اليوم هو أن نحاول مناقشه 4 مسائل، المسألة الأولى تتعلق بتحركات أسرة خالد طه
- 15 والمسألة الثانية تتعلق بتحركات السيد خالد طه شخصيا والاقتراح في تقرير لجنة التحقيق الدولية بأن تحركاته قد سهلها شخص معين هذه
- 16 هي المسألة الثانية التي سوف أنطرق إليها اليوم معك. والمسألة الثالثة تتعلق بعملية اختيار السيد أبو عدس لتسجيل الفيديو وكيف حصل
- 17 ذلك والمسألة الرابعة التي آمل أن نصل إليها اليوم هي رأينا في المحاولة الأولى الفاشلة لتجنيد السيد أبو عدس، هل فهمت؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: البارحة كنا ناقشنا تحركات خالد طه في لبنان وخارج البلاد وتحديدًا تحركاته من سوريا إلى لبنان في 15 من كانون
- 20 الثاني/يناير عام 2005 وسفره من لبنان إلى سوريا في 16 من كانون الثاني/يناير عام 2005. هل هناك أي شئ تذكره في هذه المرحلة وفي
- 21 حال الضرورة نعود إلى الإفادة بحد ذاتها ولكن هل تذكر حاليا أي مسألة أثارت أسئلة ليس فيما يتعلق بسفر خالد طه ولكن سفر أقربائه؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أطلب أن ننظر في الوثيقة 37 من قائمة العروض ذات الأرقام المرجعية للأدلة 6006264. وتوضيحا لمحضر
- 24 الجلسة حضرة القاضي هذا محضر مقابلة بتاريخ 30 من أيلول/سبتمبر عام 2005 وقد كانت مقابلة مع قاضي التحقيق السيد سعيد ميرزا
- 25 وهي مقابلة أجريت مع السيدة ابتسام طه.

علني

محضر رسمي

الصفحة 10

جلسة مغلقة

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: بداية أيمكنك أن نخبرنا من هي السيدة ابتسام طه؟
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: أيمكن أن نعرض هذه الوثيقة علنا؟
- 3 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أظن ذلك حضرة القاضي إلا في حال الاعتراض من الادعاء.
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: ابتسام طه هي والدة خالد.
- 5 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: سيد ميترو، قلت إن الإفادة كانت أمام قاضي التحقيق السيد ميرزا؟
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أظن أن ذلك وفق تعليمات قاضي التحقيق السيد ميرزا.
- 7 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: السيد ميرزا لم يكن قط قاضي تحقيق بل كان النائب العام.
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنت محق حضرة القاضي هو إذاً النائب العام في محكمة التمييز. شكرا على التصحيح.
- 9 السيد ميترو:
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: أعتذر سيد مكلاود، أنت أشرت إلى أن السيدة ابتسام طه هي والدة خالد طه وأنت تعرف ذلك من بين أمور أخرى لأنك أنت أجريت مقابلة معها، صحيح؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: وشرحت لنا أنك عندما تجري مقابلة مع شخص ما وتحسبا للعناية الواجبة أنت تقرأ إفادة سابقة قدمها هذا الشخص وأنا أظن بأنك كنت قد قرأت هذه الإفادة للسيدة طه، هل هذا صحيح؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر تحديدا إن كان لدينا تلك الإفادة سابقا وفي حال كانت لدينا أنا أكيد أنني كنت قرأتها.
- 16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: فلننتقل إلى الصفحة 5 من هذه الوثيقة ذات الأرقام المرجعية للأدلة 60006268 وأطلب من موظف قلم المحكمة أن يتوجه إلى أسفل هذه الصفحة.
- 18 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، لا أعرف إن كانت هذه الصفحة تعرض علنا ولكن لا يجب فعل ذلك.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أيمكننا أن ننتقل إلى جلسة مغلقة حضرة القاضي من فضلك.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل ذلك لأنك تود أن تستجوب الشاهد حول الوثيقة أم لسبب آخر؟
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: بالطبع سوف أستجوب الشاهد حول هذه الوثيقة حضرة القاضي وأنا بحاجة إلى تعليمات من الغرفة.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا.
- 23 [جلسة مغلقة]
- 24 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: أصبحنا في جلسة مغلقة حضرة القاضي.
- 25 [مموه]

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلالود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة مغلقة

الصفحة 11

- 1 [مموه]
- 2 [مموه]
- 3 [مموه]
- 4 [مموه]
- 5 [مموه]
- 6 [مموه]
- 7 [مموه]
- 8 [مموه]
- 9 [مموه]
- 10 [مموه]

[جلسة علنية]

- 11
- 12 رئيسة قلم المحكمة [ترجمة فورية]: أصبحنا في جلسة علنية حضرة القاضي.
- 13 السيد ميترو:
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: فلنعد إلى الإفادة إن سمحت سيد مكلالود. يمكنك أن ترى السؤال الذي يبدأ في 14 من شباط/فبراير عام 2004
- 15 حيث قلت: "غادرت مع ابنك السيد زياد إلى سوريا من خلال العابودية وعدت إلى لبنان من خلال الطريق نفسه في 26 من شباط/فبراير
- 16 عام 2004".
- 17 وباللغة العربية حضرة القاضي يجب أن يكون العام 2005. والسؤال كان: "لماذا لم تعود من خلال نقطة المصنع؟" ومن ثم هناك
- 18 شرح للأسباب التي تقدمها. ومن ثم السؤال التالي: "ما كان سبب سفرك مع زياد إلى سوريا في 14 من شباط/فبراير عام 2004؟" والتاريخ
- 19 هنا في الواقع يجب أن يكون 14 من شباط/فبراير عام 2005.
- 20 وعندما أجريت مقابلة مع السيدة ابتسام طه لم تسألها عن هذا الموضوع، صحيح؟ لم تسألها عن كونها قالت أنه في اليوم نفسه
- 21 الذي أعتيل فيه السيد الحريري كانت على الحدود ما بين لبنان وسوريا، هل سألتها أي شيء عن هذا الموضوع؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: أخبرك بأنك لم تفعل ذلك ولكن هل حققت في هذه المسألة؟ بمعنى آخر لدينا شخص ونحن أثبتنا البارحة أنه قد
- 24 يكون على علاقة باختفاء السيد أبو عدس ويقول البعض أنه كان على علاقة بعملية نقله وهناك الأسرة بأكملها التي تغادر البلاد في
- 25 وقت اغتيال السيد الحريري، هل أنت أو أي شخص آخر تعرفه أجرى تحقيقات إضافية حول هذا الموضوع سيدي؟

علني

محضر رسمي

الصفحة 12

جلسة علنية

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف إن اتخذت التدابير التحقيقية تتعلق بتحركات السيدة ابتسام طه.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: في حال كنت مخطئا قل لي، ولكن هل أفهم أنكم اعتبرتم أن هذه المسألة ليست مهمة أو مجرد صدفة؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. المشكلة التي لدي في اعتبار هذه صدفة ونحن سمعنا للتو أنكم لم تتأكدوا من ذلك الموضوع هو أنه في حال كان هناك افتراض بأن لجنة التحقيق الدولية اعتبرت بأن السيد طه كان على علاقة بمساعدة أبو عدس في المغادرة فهذا أمر ذو صلة.
- 5 والأمر الآخر هو التالي هل تلقيتم أي معلومات عن مغادرة أسرة خالد طه لبنان إلى سوريا في وقت آخر اعتبرتموه ذي صلة بالقضية؟
- 6 أتذكر؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أي معلومات حول مغادرتهم إلى سوريا في تاريخ معين ذي صلة وأظن أن أحدهما أو الاثنین قد غادرا إلى سوريا في مناسبات أخرى ولكن لست أكيدا من التواريخ.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: دعني أساعدك ننظر في الصفحة الرابعة من الوثيقة نفسها ذات الأرقام المرجعية للأدلة 60006267.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وأطلب من قلم المحكمة التوجه إلى أسفل الصفحة شكرا.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلاود، يمكنك أن تبدأ بفقرة في النصف الثاني من الصفحة التي تبدأ look at the dates أو بالنظر إلى التواريخ وجاء فيها: "بالنظر إلى تواريخ رحلاتكم من وإلى لبنان يظهر أنه في 22 من أيلول/سبتمبر عام 2004 غادرتكم إلى سوريا من خلال نقطة العابودية. وفي 26 من أيلول/سبتمبر عام 2004 عدتم من خلال نقطة المصنع، أترى ذلك؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: أنتظر إذاً تدوين المحضر، نعم أرى ذلك.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: وإن نظرنا في أسفل الصفحة نرى أن السلطات اللبنانية مهتمة بخالد وجاء السؤال التالي: "غادر ابنك خالد إلى سوريا من خلال نقطة العابودية في 20 من أيلول/سبتمبر عام 2004 وعاد إلى لبنان من خلال نقطة المصنع في 3 من تشرين الثاني/نوفمبر عام 2004". وهناك أسئلة تطرح حول هذه المسألة.
- 13 وسؤالي ههنا هو حول التوقيت سيدي، أتذكر ماذا كان يحصل في ذلك الوقت فيما يتعلق بالسيد أبو عدس وعندما أتحدث عن هذه التواريخ أتحدث عن 20 أو 23 من أيلول/سبتمبر عام 2004؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أي أمور محددة.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: ربما يمكنك أن تذكر ذلك وسوف نمضي وقتا مطولا حول هذا الموضوع لاحقا ولكن كان هناك مؤامرة لتفجير السفارة الإيطالية وتم إنشائها وكان ذلك في 17 من أيلول/سبتمبر عام 2004 وفي الأيام التي تلت ذلك تم توقيف أشخاص على علاقة بذلك. وفي 22 من أيلول/سبتمبر أو 23 من أيلول/سبتمبر تم توقيف السيد صانع، أتعرف من هو؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: سيد صانع كان من معارف السيد أحمد أبو عدس.

عربي

محضر رسمي

الصفحة 13

جلسة علنية

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: ونعلم أن ذلك حصل في 23 من الشهر على الأرجح قال لك ذلك لأنك أجريت مقابلة معه، هل تتذكر ذلك؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أذكر فقط أنه تحدث عن اعتقاله ولكنني لا أتذكر التاريخ.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هل لي أن أسألك أنت لم تسأل أي فرد من أفراد عائلة طه عن الأسباب التي آلت إلى هذه الرحلة في شهر أيلول
- 4 عام 2004، هل هذا صحيح؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أو عذرا حسب ما أتذكر كلا لم أفعل ذلك. أنا لا أتذكر طرحي أسئلة محددة حول هذا السفر بالذات.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. هذا فيما يتعلق بالنقطة الأولى أي تحركات الأسرة. بالنسبة للنقطة الثانية تم التوصل إلى استنتاج في المرحلة
- 7 الأولية من التحقيق، إذاً تم التوصل إلى هذا الاستنتاج من قبل قوى الأمن الداخلي ومن قبل لجنة التحقيق المستقلة التابعة للأمم المتحدة
- 8 وورد ذلك في المستند رقم 101 والمستند رقم 108.
- 9 وكلاهما استنتجا أن تحركات خالد طه لا بد من أنهما باتت أسهل بفضل معاونة أحد الأشخاص. أود أن أستكشف هذه المسألة
- 10 معك إذا حصل على مساعدة من أين أتت هذه المساعدة؟
- 11 وفي البارحة حضرة القاضي ري طرح عنك أسئلة حول وصول القوى الأمنية إلى معلومات حدودية ورد ذلك في الصفحة 90 إلى
- 12 93 من المحضر المؤقت. ولكن اسمح لي أن أطرح عليك هذا السؤال الأولي، في تلك الفترة من الزمن أي كانون الثاني/كانون الثاني/يناير -
- 13 شباط/فبراير 2005 من كان الشخص المسؤول عن المصالح الأمنية السورية في لبنان؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: رستم غزالة ربما.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، هل لديك أية معلومات تفيد بأن السيد غزالة كان له أي علاقة باغتيال السيد حريري؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أكن معنيا بهذا الجانب من التحقيق.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: هذا ليس سؤالي سيدي الشاهد، سؤالي هو كالاتي هل أنت على علم بأية معلومات تشير إلى ضلوع السيد غزالة
- 18 أو ضلوعه المحتمل في اغتيال السيد حريري؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: هذا ليس سؤالا بسيطا. كما قلت أنا لم أكن معنيا بهذا الشق من التحقيق ولا يمكنني أن أتحدث عن هذا الأمر.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: لنبدأ بإجابة بسيطة، هل لديك معلومات عند هذا الموضوع؟ لو سمحت أجب بكلا أم نعم.
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، لا أملك معلومات للأسباب التي تحدثت عنها للتو أنا لم أكن معنيا في أو لم أكن معنيا بالنظر في شؤون
- 22 المخابرات السورية.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: هذا ليس سؤالي مجددا أنا لا أسألك إن كنت معنيا بهذا الشق من التحريات أنا أطرح عليك سؤالا وأطلب جوابا
- 24 بنعم أو كلا. هل لديك معلومات قد تشير إلى ضلوع السيد غزالة في اغتيال السيد حريري؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: قد سبق أن أجب على هذا السؤال وأجبت بنفي.

علني

محضر رسمي

الصفحة 14

جلسة علنية

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: --
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] السيد ميترو، ماذا تعني بمعلومات بجوزتك؟ أي هل قرأ السيد مكلاود أي شيء يشير إلى ذلك؟ أم
- 3 هل أعد شيئاً؟ أو هل يملك بجوزته وثيقة توحى بصلوع السيد غزالة؟
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كل ما تقدم حضرة القاضي. العاملون في المحكمة لديهم وصول إلى العديد من المستندات على جهاز Legal
- 5 Workflow ونحن علينا أن نراجع كل هذه المعلومات.
- 6 سؤالي إذاً هو كالاتي ربما سؤالي يتطرق إلى هذا الموضوع ويتطرق أيضا إلى الاجتماعات التي ربما عقدها وكذلك يتطرق إلى
- 7 استعدادده للبحث عن السيد أبو عدس عندما اختفى هل صادفته أي معلومات حول هذا الموضوع، هل صادف أي معلومات حول
- 8 ضلوع السيد غزالة بالاغتتيال وإذا كان الجواب كلا يمكنه أن يقول ذلك.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، المسألة ليست بهذه البساطة. إن المعلومات التي يمكن للشاهد أن يطلع عليها أو أنت قد تكون
- 10 متعلقة بمثلا نظرية المؤامرة قد تكون معلومات صادرة عن المخبرات قد تكون على شكل اعتراف من أحدهم. هناك العديد من
- 11 الإمكانيات والاحتمالات وكل ذلك يؤثر على موثوقية هذه المعلومات.
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: علي أن أطرح هذا السؤال حضرة القاضي. أفتتح عليك أن تطرح عليه هذا السؤال حضرة القاضي ويمكنك أن
- 13 تصيغ السؤال بالطريقة الأنسب بالنسبة إليك وبالاعتماد على الإجابة قد أمضي قدما. ولكن يحق لي أن أطرح هذا السؤال وإذا رغب
- 14 بالقول أنه لم يتمكن من التحقق من هذه المعلومات فهذا أمر مشروع ويمكنه أن يقول لي ذلك.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. سيد مكلاود، سمعت اقتراحي وسمعت ما قاله السيد ميترو، هل يمكنك أن تعطي إجابة على ضوء أي
- 16 من هذين الاقتراحين؟
- 17 الشاهد [ترجمة فورية]: منذ 10 سنوات ربما صادفتني بعض المعلومات ولكنني لا أتذكر بصراحة ما رأيته تحديدا آنذاك بصورة ملموسة وما
- 18 رأيته حول السيد غزالة. تم ذكر ذلك في سياقات عدة، تم ذكر اسمه في سياقات عدة ولم يطلب مني متابعة هذه المعلومات. ربما طلب من
- 19 بعض الأشخاص الآخرين متابعة مثل هذه المعلومات.
- 20 طبعاً رأيت اسمه في سياقات عدة وفي مناسبات عدة فهو شخصية مرموقة ومعروفة ولكنني فعلا لا أتذكر أي شيء ملموس، لا
- 21 أتذكر أنني عملت على هذا الموضوع. هذا كل ما يتبادر إلى ذهني الآن.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل تريد أن تقدم عليه شيئاً معيناً في هذا الصدد ربما مستند لا يذكره الشاهد يحتوي معلومات حول هذا
- 23 الموضوع ويرقى إلى 10 سنوات؟
- 24 السيد ميترو [ترجمة فورية]: سوف نعود إلى ذلك لاحقاً.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، بصفتك المسؤول الأول عن المخبرات السورية في لبنان في العام 2005 وكذلك في السنوات السابقة لذلك،

علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 15

- 1 هل تعتقد أنه في موقف يسمح بتسهيل سفر أحدهم من لبنان إلى سوريا؟
- 2 السيد مايلين [ترجمة فورية]: لقد حصلنا على إجابة على هذا السؤال من السيد مكلاود هو يطلب رأيا من شخص قال إنه لم يكن معنيا
- 3 بهذا الشق من القضية.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: مع كل الاحترام الذي أكنه لكم القاضي ري طرح مثل هذه الأسئلة البارحة. طرح أسئلة على الشاهد حول
- 5 مثلا وصول السلطات الأمنية إلى سجلات سفر بعض الأفراد وأجاب السيد مكلاود إن السلطات ربما لديها هذه الصلاحية.
- 6 سؤالي يتعلق إذاً بالقوى الأمنية أقله من الجانب اللبناني وأنا أسأله مثل ما سأله القاضي البارحة ما إذا كان يعتقد أن أحدهم
- 7 يمكن أن ييسر انتقاله عبر الحدود.
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: لا أفكر في وكالة أمنية محددة تسيطر على الحدود من الجانب السوري أو من الجانب اللبناني ولكن حسب خبرتي
- 9 أعتقد أن الأمن العام هو الجهاز المسؤول ولكنني سوف أكون أقدم تخمينات لا أعلم إذا كان السيد غزالة يمكنه أن يقوم بأي شيء من
- 10 الناحية اللبنانية. أعلم من العديد من المصادر العلنية أنه كان شخصا مؤثرا في سوريا ولكن لا أعلم إن كان قادرا على السيطرة على
- 11 الحدود.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: وقلت لنا إنه كان مؤثرا في سوريا ولكن هل تعتقد أنه كان أيضا مؤثرا في لبنان آنذاك؟ حسب طبعا المعلومات التي
- 13 تعرفها حتى لو كانت قليلة حسب المعلومات التي قرأتها أو اطلعت عليها.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: أين يؤول بنا المطاف؟ لم يهمننا رأي السيد مكلاود حول مدى تأثير السيد غزالة؟
- 15 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا لن أقبل بأي شيء كمذكرة كأخذ علم قضائي. عندما طلبنا أخذ علم قضائي قيل لنا إن ذلك غير ممكن في
- 16 هذه المرحلة.
- 17 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا لم أتوصل إلى قرار بعد، أنا أسأل سؤالا واحدا فحسب هل السؤال عن رأي السيد مكلاود بشأن السيد
- 18 غزالة يهم إذاً هذا التحقيق؟ إذا كنت تكتفي بالسؤال عن الرأي رأي الشاهد أنا لا أعتقد أن ذلك يتمتع بالقوة الثبوتية.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا لا أعتقد أنني طرحت أسئلة بدون صلة وإذا قمت بذلك أنا أعتذر عن ذلك وسوف أتوقف ولكن أنا أطرح
- 20 الأسئلة لأنني أتوجه إلى نقطة معينة. أنا أتوجه إلى نقطتين أولا أثرت نقطة للتو هناك العديد من خطوط التحقيق التي تبدو واضحة أقله
- 21 بالنسبة إلينا. أنا يحق لي أن أثبت ذلك.
- 22 والنقطة الثانية سوف أتطرق إليها بعد لحظات وهذه نقطة تتعلق تحديدا بالعلاقة بين الأشخاص الضالعين بالجماعات الجهادية
- 23 وكذلك وبين المخابرات السورية. السيد غزالة هو من بين هؤلاء الأشخاص وبالتالي دوره ذات صلة. وفهمت وربما كنت مخطئا إذا قال
- 24 الادعاء إن السيد غزالة ليس له أي علاقة بهذه القضية، هذا ما فهمته من الادعاء.
- 25 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أطلب منك أن تركز على السؤال. أنت تريد أن تطرح سؤالا على الشاهد حول السيد غزالة أنا

علني

محضر رسمي

الصفحة 16

جلسة علنية

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

- 1 قاطعتك لأننا نريد أن نمضي قدما.
- 2 سيد مكلاود، هل لديك أي رأي حول تأثير أو أهمية السيد غزالة في لبنان آنذاك؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: برأبي أعتقد أنه كان مؤثرا جدا نافذا جدا في لبنان آنذاك.
- 4 القاضي ري [ترجمة فورية]: بالاستناد إلى كل المستندات التي اطلعت عليها والتحريات التي قمت بها منذ بدأت تعمل مع لجنة التحقيق
- 5 الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة ما كان نفوذه برأيك؟
- 6 الشاهد [ترجمة فورية]: كما قلت أنا لم أكن معنيا بهذا الجانب من التحريات أنا لم أكن معنيا بالوكالات الأمنية ولكن أنا علمت أنه أثناء
- 7 الاحتلال السوري للبنان كان ضابطا أمنيا رفيع المستوى حسب ما أذكره حسب ما رأيته وحسب ما ورد في وسائل الإعلام ولكنني لم
- 8 أكن الشخص الذي كان يقوم بدراسة هذه الوكالات أو هذه البنى الأمنية.
- 9 القاضي بريدي [ترجمة فورية]: سيد مكلاود، هل لديك أية معلومات توصلت إليها من تحرياتك الخاصة بوجود مثلا مسار غير قانوني عبر
- 10 الحدود يسمح لأيا كان بعبور الحدود من لبنان إلى سوريا بطريقة غير قانونية؟ وكيف يتم ذلك؟ هل فهمت سؤالني؟
- 11 الشاهد [ترجمة فورية]: حسب ما أذكر بعض الأشخاص المعنيين بمجموعة 13 انتقلوا من سوريا إلى لبنان في أواخر العام 2005 وذكروا
- 12 بعض المهريين الذين كانوا يسمحون لهم بالتسلل عبر الجبال ولم يكونوا يستخدمون النقاط الحدودية القانونية ولكنني لا أتذكر تفاصيل هذا
- 13 الموضوع.
- 14 القاضي بريدي [ترجمة فورية]: حسنا. بالنسبة لهذا المسار ولكن هل هناك مسارات أخرى تسمح لهم بدخول سوريا ربما بجواز صادر عن
- 15 أحد الأشخاص مثلا أو أي شيء آخر؟
- 16 الشاهد [ترجمة فورية]: هناك طرق عسكرية خاصة غير طرق المدنيين ولكنني لا أعرف أي تفاصيل حول هذا الموضوع. لست أكيدا
- 17 إن كانت هذه الطرق تمر بحدود المصنع ولكن أتذكر أن هناك طريق عسكري أو هناك خط عسكري ولكنني لا أملك تفاصيل حول
- 18 هذا الموضوع.
- 19 القاضي بريدي [ترجمة فورية]: الرجاء تصحيح عبارة في المحضر أنا لم أقل من أجل الحقيقة بل قلت من أجل هذا الخط أو هذه الطريق.
- 20 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعود إلى المستند 115 في قائمة العروض، المستند حامل الرقم المرجعي للأدلة 60107562 لو
- 21 سمحتم. ولأغراض المحضر حضرة القاضي هذه مذكرة من المحققين في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وهذا المحضر
- 22 بتاريخ 2 من كانون الثاني/يناير 2009 - 2001 عفا والموضوع هو كالاتي "مقابلة مع السيد محمد البشتي المعروف باسم أبو إسحاق
- 23 اللبي".
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: هناك خطأ على المحضر ينبغي استبدال العام 2001 بالعام 2009.
- 25 هل اطلعت على هذا المستند سيد مكلاود؟



علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

الصفحة 17

- 1 الشاهد [ترجمة فورية]: كلا، أنا لم أطلع على هذه الوثيقة من قبل ولم أعمل على هذا المشروع آنذاك.
- 2 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لا أهمية لذلك الآن.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: سؤالني هو كالاتي أولا أريد أن أسألك عن الشخص الذي أجريت معه المقابلة السيد محمد البشتي، هل تتذكر أننا
- 4 ذكرنا السيد محمد البشتي البارحة؟ وذكرناه عندما كنا نتحدث عن مقابلة أجرتها السلطات اللبنانية. هذا هو الشخص الذي أوصل
- 5 السلطات اللبنانية إلى محمد - إبراهيم سبانخ، هل تذكر ذلك سيدي؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر أننا ذكرنا اسم هذا الشخص وأذكر الاسم الآخر الذي ذكرته إبراهيم سبانخ ولكنني لا أتذكر الصلة أو الرابط
- 7 بينهما.
- 8 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] سيد ميترو، لدي سؤال حول عرض هذا المستند؟ هل هناك سبب يمنع من عرض هذا المستند؟
- 9 أعرف أن هناك أسماء المحققين ولكن لا أعلم إن كان ذلك سرية.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إذا كنت توجه هذا السؤال إلي نحن لا نعرض على محتوى هذه الوثيقة أو على الكشف عن أي شيء في هذه
- 11 الوثيقة ولكن يمكن للدعاء الاعتراض عند الاقتضاء.
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أحد هؤلاء الأشخاص قد يكون شاهداً محتملاً ولا أدري إن تم التحقق مع هذا الشخص إن
- 13 كان يرغب بذلك وقد تكون مسألة تتعلق بالتوظيف وبعمله في ذلك الحين.
- 14 السيد ميترو:
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: بداية أود أن أطلب منك سيدي أن تطلع على الصفحة الأولى بشكل سريع. والإفادة التي رأيناها بالأمس العائدة
- 16 للسيد محمد بشتي والتي أخذتها السلطات اللبنانية حيث يتحدث عن محمد أو إبراهيم سبانخ بتاريخ 31 من كانون الثاني/يناير 2008 إذاً
- 17 هذه الإفادة تقع في البند 98 في قائمة عروضنا، هلا انتقلنا إلى الصفحة 2.
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: لم أنته من الصفحة الأولى.
- 19 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسناً. سوف نعرض الجزء السفلي منها لكي يتمكن السيد مكلاود من الاطلاع عليها.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أشرت للتو إلى المستند 98 في قائمة العروض. إذاً أردت فقط أن أذكر ذلك في محضر الجلسة نحن
- 21 نتحدث عن المستند الذي يحمل الرقم L0007870 وصولاً إلى L0007872 لا يمكنني أن أرى تاريخ الإفادة.
- 22 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أعتقد أن التاريخ هو 31 من كانون الثاني/يناير 2008 وعلى حد ما أذكر إن التاريخ موجود في أعلى الصفحة.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً هي عبارة عن إفادة أعطيت لقاضي التحقيق القاضي صقر صقر.
- 24 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي، التاريخ موجود في أعلى الصفحة ويشير إلى الخميس الواقع في 31 من كانون الثاني/يناير
- 25 2008. والصفحة الأولى حضرة القاضي هي الصفحة 63.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 18

- 1 سيد مكلاود، أرجو منك أن تتطلع على الصفحة 2 ومن ثم أطلب من موظفي قلم المحكمة أن يعرضوا الصفحة 3 على السيد
- 2 مكلاود لكي يطلع عليها.
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: لا يمكننا أن نعرضها سيد مايلن، أليس كذلك؟
- 4 السيد ميترو:
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، بعد أن اطلعت على هذه الإفادة إذاً نحن في تاريخ 2 من كانون الثاني/يناير 2009 بعد حوالي سنة على
- 6 إعطاء هذا الشاهد إفادته للسلطات اللبنانية، هل يمكنك أن تؤكد أنه لم يطرح أي سؤال على السيد بشتي عن السيد محمد أو إبراهيم
- 7 سبانخ، هل توافقي الرأي؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: ما من إشارة إلى مثل هذا السؤال في هذه الملاحظات.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: إذا ما انتقلنا إلى الصفحة 2 من المستند التي تحمل الرقم المرجعي 60107563 أود أن أسألك عن جزء أو مقطع
- 10 محدد. وهو في وسط الصفحة تحت عنوان "لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة. وأن السيد بشتي قال ما يلي:
- 11 "إن الشخص المستجوب ذكر أبو أسماعيل وهو فلسطيني الجنسية كان مسجوناً في سوريا. وبعد إطلاق سراحه ذهب إلى أبو
- 12 محمد أو المعروف بتوفيق طه في عين الحلوة بمخيم عين الحلوة وكان قدم له عرضاً من الاستخبارات السورية. وكان العرض يقضي بالطلب
- 13 من أبو محمد ارتكاب أعمال عنف كما على غرار حركة فتح الإسلام بهدف زعزعة الوضع في لبنان وإضعاف الحكومة اللبنانية وعمل
- 14 قوات الأمم المتحدة اليونيفيل. وفي المقابل سوف تطلق سوريا سراح عدد من الإسلاميين والجهاديين وأفراد القاعدة الموجودين في سجونها.
- 15 وأبو محمد رفض التعاون مع الاستخبارات العسكرية السورية".
- 16 والفقرة 2 تتطرق إلى هذه الاعتداءات التي تستهدف قوات اليونيفيل، هل أنت على علم بهذه المعلومات؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا، كما سبق وقلت لا أذكر أنني رأيت هذا المستند وحتى الآن لا أذكر أنه كان موجوداً في الملف، قد يكون
- 18 موجوداً ولكنني لم أكن على علم به.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: لكنك على علم بالمشروع الذي أرفقت فيه هذه الإفادة وهو المشروع المتعلق بالسجناء؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: كنت على علم يمثل هذا المشروع.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: وربما يمكنك مساعدتنا من دون الكشف عن أسرار ولكن بشكل عام أن مشروع السجناء أو الفكرة من وراء هذا
- 22 المشروع كانت تقضي بإجراء مقابلات مع عدد من الجهاديين المسجونين بهدف الحصول على معلومات من شأنها المساعدة على تحديد
- 23 هوية مرتكبي الجريمة، هل هذا يلخص هذا المشروع بشكل دقيق؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: ليس بالتحديد، فالمقابلات كانت لم تشمل الجهاديين وحسب لا أدري إن كان بإمكانك الكشف عن هذه المعلومة
- 25 لكن الأمر لم يقتصر على الجهاديين.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 19

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إذا لم تطرق إلى الفقرات التي تمنا وأنتقل إلى المستند 116 يحمل الرقم المرجعي 601137315 وأشير في
- 2 محضر الجلسة إلى أن الصفحة التي تحمل الرقم 60113715 هي عبارة عن ملاحظات محققين من مكتب المدعي العام في المحكمة الخاصة
- 3 بلبنان بتاريخ 29 من أيار/مايو 2009 وهي بعنوان "مشروع السجناء" وهناك إشارة للمجموعة السادسة.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، هل يمكنك أن تخبرنا بشكل عام من دون الخوض في التفاصيل عن هذه المجموعات ما الذي كانت ترمز
- 5 إليه هذه الأرقام؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: ليس لدي أدنى فكرة. أنا لم أعمل على هذا المشروع وكانوا يعملون في مكتب مختلف ولا أدري إلى ما ترمز هذه
- 7 الأرقام.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] العنوان هو "عمليات SMI"، هل المقصود SMI هي الاستخبارات العسكرية السورية؟
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم صحيح حضرة القاضي.
- 11 سوف أعطيكم خلفية لكي تفهموا من هو هذا الشخص بالتحديد. إذاً هذا الشخص اسمه ليس أساسياً لقد حصلنا على اسمه
- 12 من الادعاء لكن هذا الشخص كان من الجهاديين المسجونين وقد أجريت معه مقابلة كجزء من مشروع السجناء وقال أنه عمل في عدة
- 13 مناسبات مع الاستخبارات العسكرية السورية، هل تفهمني وتتابعني سيدي؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: إن هذا ما تقول نعم.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: فلنتطرق إلى فقرتين تمنا، الفقرة الأولى هي الفقرة الأولى تحت عنوان "العمليات السرية التابعة للاستخبارات
- 16 العسكرية في نهاية عام 2002 بداية العام 2003". والشخص يذكر ما يلي، الشخص المعروف بالرقم 17:
- 17 "في نهاية العام 2002 أو بداية العام 2003 أخذ أبو ميدان الأشخاص الذين سيخضعون للاستجواب إلى منزل سهى بركات في
- 18 دمشق حيث طلب منه أن يذهب إلى شاتيليا مع أبو سعد أحد الأشخاص من التابعة الفلسطينية الذي كان يعمل مع أبو وائل. وكان
- 19 الهدف من هذه المهمة إجراء عمليات مراقبة لموكب الرئيس الحريري. والشخص المستجوب قال أنه كانت لديه كل تفاصيل هذه المهمة
- 20 الرموز وغيرها من البيانات في دفتر ملاحظاته في سوريا".
- 21 سؤالي الأول هو التالي، هل كنت على علم سيدي هل كنت على علم بمعلومات تشير إلى أن الاستخبارات العسكرية السورية
- 22 كانت تستخدم جهاديين بمن فيهم أشخاص من التابعة الفلسطينية لإجراء عمليات مراقبة للرئيس الحريري؟ هل كنت على علم بذلك؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: لم أكن على علم بذلك.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن على الأقل كنت تعلم أن كل من السيد طه والسيد أبو عدس من التابعة الفلسطينية، صحيح؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 20

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: --
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أنا أنظر إلى الوقت هل هذا وقت مناسب للتوقف لاستراحة.
- 3 سنأخذ استراحة.
- 4 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 5 -- فترة توقف في الساعة 11.32 صباحاً
- 6 -- استئناف الجلسة في الساعة 12.05 ظهراً
- 7 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 8 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: أود الإشارة في محضر الجلسة إلى وجو ممثل عن مكتب الدفاع منذ بداية جلسة اليوم.
- 10 سيد ميترو، فيما يتعلق بيوم الإثنين كان من المفترض أن يمثل شاهد معنا عبر نظام المؤتمرات المتلفزة، ما هي التقديرات للمتابعة
- 11 مع الشاهد مكلاود وتعرف أنه علينا التوقف قبل الساعة 3.00.
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لن ننتهي اليوم إذاً.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: ولكن لكم تحتاج من الوقت لكي نأخذ الترتيبات اللازمة مع الشاهد الآخر؟
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: سأحتاج إلى يومين على الأقل وأشير إلى الأسباب التي تدفع إلى ذلك أولاً والتبيرة وأنا لا ألوم الشاهد ولكننا
- 15 نعمل بوتيرة بطيئة وثانياً هناك المسألة المتعلقة بالمستند التي تجرنا على العمل ببطء.
- 16 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، أنت تسيء فهم الأمور. اليوم أجرينا مناقشة لمدة 40 دقيقة وطلبت من الادعاء العودة إلى مكتبهم
- 17 للبحث في هذا المستند ونحن لن نتطرق إلى هذا المستند.
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أنا لست أضلل الأمور أنت البارحة طلبت منا أن نحاول التوصل إلى اتفاق وحاولت ذلك ولم
- 19 نتوصل إلى اتفاق. الكرة الآن في ملعب الادعاء وأنا لا أضلل أحداً هنا ولكن إذا حصلنا على إجابة قبل الانتهاء من استجواب هذا
- 20 الشاهد استجواباً مضاداً سوف اضطر للعودة إلى هذا المستند بالتفصيل.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: أنا أعترض على ما قلته منذ قليل وهو أن المسألة الثانية تتعلق بالمستند الذي أجبرت الآن على التطرق إليه.
- 22 أعتقد أن هذه المسألة خاطئة وما تقوله خاطئاً وأنا ألتزم بما أقول. صباح اليوم طلبت من الفريقين العودة والتناقش ومحاولة التوصل إلى
- 23 اتفاق لتفادي العودة إلى هذا المستند بالتفصيل. فلنضع هذه المسألة جانبا لأنها لم تحل اليوم أو يوم الإثنين.
- 24 فإذا ما أخذنا كل هذه الأمور بعين الاعتبار ما هي توقعاتك من الناحية الواقعية للوقت الذي تحتاج إليه للانتهاء من استجواب
- 25 السيد مكلاود استجواباً مضاداً لكي نحدد الوقت الذي نحتاجه مع الشهود الآخرين الذين ينتظرون سيما الشاهد الذي سيمثل عبر نظام

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلالود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 21

- 1 المؤامرات المتلفزة.
- 2 كم تحتاج من الوقت للانتهاء من استجواب السيد مكلالود استجوابا مضادا يوم الإثنين وفلنستني الآن فكرة أنك ستعود إلى
- 3 المستند بالتفصيل فأنا واثق أنك والادعاء ستتوصلون إلى اتفاق على عدد من هذه الأرقام.
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أنا سأحتاج ليومين على الأقل وسوف أحاول أن أقصر المهلة.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، كيف يؤثر ذلك في جدول الشهود؟
- 6 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، لا أفهم ما المقصود بيومين هل يقصد ما تبقى من اليوم ويوم الإثنين بكامله أم يحتاج لوقت
- 7 أكثر. لقد تخطينا ظهيرة يوم الجمعة لقد قيل لي أنه سيحتاج إلى يومين عندما بدأ منذ يومين. كم سيحتاج وسيستغرق من الوقت لينتهي
- 8 من الاستجواب المضاد ومتى يمكننا أن نستدعي الشاهد المقبل.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حاليا أحتاج إلى يومين بالإضافة إلى هذا اليوم.
- 10 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، لمصلحة الشاهد وكل الفرعاء أود أن أحث الغرفة على أن تتبع مقاربة صارمة. أنا أعتبر أن هذا
- 11 الأمر مفرط ومبالغ فيه بكل احترام.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، لم لا يمكنك الانتهاء من الاستجواب يوم الإثنين لقد عرضنا أن نبدأ بشكل مبكر اليوم للمساعدة
- 13 قلنا أنه علينا أن ننتهي قبل الساعة 3.00 لكي نسمح الوقت للقضية التالية التي ستبدأ عند الساعة 4.00.
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أنا كنت مستعدا للبدء عند الساعة 00.6 صباحا لو كان ذلك سيساعدنا. ولكن بعد أن
- 15 استمعنا إلى 6 أشهر من الأدلة حول خلفية سياسية لا نعرف ما علاقتها بالموضوع أنا أعتقد أن هذا الشاهد هو أحد الشهود الذي يمكننا
- 16 استجوابه استجوابا مضادا حول مسائل أساسية واقعية تتعلق بالوقائع.
- 17 أعرف أنه هناك الكثير من الأمور العالقة أمام حضرة القضاة ولكن هذا هو الشاهد الأساسي وكما قلت البارحة هو الشاهد
- 18 الأفضل الذي يمكنه الإجابة عن هذه الأسئلة. سوف أحاول توخي العملية ويمكنني أن أقول لحضرة القضاة أنني أبذل قصارى جهدي
- 19 لتسريع الأمور ولكنني أنظر إلى قائمة الشهود وأنظر إلى ما يقوم به الادعاء مع سحب الشهود ولن يكن هناك عدد كبير من الشهود
- 20 الذين يمكنهم أن يشهدوا حول جوانب أساسية وحساسة من القضية.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: فلنرى ما التقدم الذي ستحرزه اليوم ومن ثم ننظر في طلب الادعاء بالتدخل لوقف هذا الاستجواب المضاد
- 22 المطول.
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: ما زلنا نعرض المستند 116 ويحمل الرقم المرجعي للأدلة 60113715 وهي عبارة عن ملاحظات محققين عاملين
- 24 هنا في مكتب المدعي العام في المحكمة الخاصة بلبنان. أرجو الانتقال إلى الصفحة 2 من هذا المستند تحمل الرقم المرجعي 60113716.
- 25 الفقرة التي أرغب بالتطرق إليها هي الفقرة الأولى التي تلي العنوان "العمليات السرية للاستخبارات العسكرية السورية بدءا من

علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 22

- 1 العام 2005". والفقرة تقول ما يلي:
- 2 "العفو العام للسلطات السورية الذي كان يهدف لإطلاق سراح السجناء الذين بإمكانهم التسلسل ضمن مجموعة القاعدة في
- 3 سوريا. وفي 28 كانون الثاني/يناير 2005 أطلق سراح 70 سجيناً وأطلق سراح عدد من السجناء في الأشهر التي تلت. البعض منهم تم
- 4 اعتقالهم من قبل القوات الأمريكية في أفغانستان وتم ترحيلهم إلى الأردن ومن ثم إلى سوريا. إيران وباكستان رحلت أيضاً عدد من
- 5 الأشخاص الذين سلموا أنفسهم.
- 6 وهناك عدد من الأشخاص الذين استجوبوا كانوا عملاء سابقين أو كُتلت مهمات إليهم. شاكراً العبيسي أطلق سراحه في 18 أو
- 7 20 من شباط/فبراير 2005. وكل الأشخاص الذين أطلق سراحهم كانوا من المفترض أن يعملوا لصالح حسن خليل وجورج سلوم ولكن
- 8 البعض منهم رفض وشكلوا مجموعات إسلامية جديدة".
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: ورد في محضر الجلسة أو غاب رقم 13 من محضر الجلسة تحديداً في الصفحة 45 السطر 21 أنا متأكد أن ذلك
- 10 سقط سهواً.
- 11 السيد ميترو:
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، بدايةً وإذا ما نظرنا إلى هذه الفقرة أود أن أسألك ما يلي، هل تذكر أنك قابلت السيد جورج سلوم
- 13 الشخص الأخير الذي ورد ذكره في هذه الفقرة؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أنني سمعت اسمه يوماً حتى.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: لقد سبق والتقيت بالسيد سلوم الكولونيل سلوم من الاستخبارات العسكرية السورية في دمشق في 9 أو 10 من
- 16 آب/أغسطس 2006، هل ذلك يساعد على إنعاش ذاكرتك سيدي؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر الاسم، أذكر أنني التقيت في دمشق بعدد من المسؤولين ولكنني لا أذكر اسم جورج سلوم.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: لقد التقيت بالسيد سلوم بالفعل مع عدد من المسؤولين، هل تناقشت مع أي أحد منهم بأرائهم بشأن الجهاديين
- 19 الذين يستخدمون لأهداف عملية؟ فهل كان ذلك أحد مواضيع النقاش؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: لا.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: هل هذا أمر تحدثت عنه في إطار آخر وأنا أقصد بذلك مسألة الجهاديين، هل تناقشت بذلك مع جهات أخرى
- 22 غير الاستخبارات العسكرية السورية خلال لقاءاتك في سورية؟ وهل هي أمور حققت فيها؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: على حد ما أذكر لا.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: سوف ننتقل إلى فقرة أخرى هي في الصفحة التالية وهي الصفحة التي تحمل الرقم 60113717 والفقرة تقول ما
- 25 يلي:

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلالود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 23

- 1 "في حوالي شهر كانون الأول/ديسمبر 2005 قام أبو وائل وأبو مديان بأخذه للقاء حسين مصطفى كامل وهو مسؤول رفيع في
- 2 الاستخبارات العسكرية السورية كان قد أمضى بعض الوقت سابقا في لبنان. وهناك كامل على عمله في تفكيك شبكة أبو أحمد راضي في
- 3 العام 1996 (تم توقيف حوالي 130 شخصا) عندما اضطر للتضحية بـ 6 أشهر في السجن لتفادي أي شبهاة من قبل تنظيم القاعدة.
- 4 وقال له كامل أنه لديه بعض العمل للشخص المستجوب في لبنان.
- 5 وعندما سأل الشخص المستجوب ما هو نوع المهمة التي من المفترض أن توكل إليه قيل له أنه سيشارك في عملية مراقبة لعدد من
- 6 السياسيين اللبنانيين الذين سيتم اغتيالهم في نهاية المطاف ولكنه لم يشارك في عملية التنفيذ.
- 7 وتردد الشخص المستجوب وسأل إن كانوا قد نفذوا عمليات اغتيال سياسية في السابق. ومن ثم يقول لنا أن الشخص
- 8 المستجوب كان متوترا للغاية وحاول أبو مديان تهدئته. وقال له أبو مديان أن عمليات الاغتيال سوف تنفذ من خلال مجموعة إسلامية
- 9 على غرار ما جرى في اغتيال الحريري".
- 10 وهناك فقرة أخيرة وسوف أطرح سؤالي في نهاية هذه الفقرة. إذاً الفقرة الأخيرة تبدأ ما يلي:
- 11 "وما يهمني هو التالي، إن الشخص المستجوب كان يعتقد أن هدف هذه العملية هو أما ببيير جميل أو مي شدياق لأنه كان
- 12 يستطيع سماع أسمائهم غالبا بحضور الضباط من الاستخبارات العسكرية السورية. وبحسب الشخص المستجوب إن الاستخبارات العسكرية
- 13 السورية لديها مكتب خاص في فرع فلسطين حيث كانوا يراقبون كل المنشورات ووسائل الإعلام التي تنشر أخبارا ضد النظام السوري.
- 14 وكانوا يراقبون الجميل وشدياق بشكل وثيق".
- 15 وسؤالي هو التالي، عندما أجريت تحقيقاتك لاسيما التحقيقات المتعلقة بالأشخاص الذين قاموا بأخذ أبو عدس أو التحقيقات
- 16 المتعلقة بطريقة التنفيذ وطريقة عمل الاستخبارات العسكرية السورية وهي استخدام الجهاديين لتنفيذ هذه الأعمال والمهام؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنك نسيت أن تذكر بعض العبارات في الفقرة الثانية حيث نكر كامل هذه الأمور. وثانياً لم أر هذا المستند
- 18 في السابق وذلك بعد أن كنت، بعد عملي على هذا الجانب من هذه القضية. وثالثاً أنا لست على علم بمعلومات تقول بأن
- 19 الاستخبارات العسكرية السورية استخدمت جهاديين لتنفيذ مثل هذه المهام.
- 20 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. بالنسبة إلى هذه المعلومات ولربما أنا لم أخذ علما بكل السؤال. إذاً الاستخبارات العسكرية السورية
- 21 قامت بجمع المعلومات معلومات اطلعنا عليها قبل قليل. وفلنفترض الآن أن هذه المعلومات تم جمعها وتشير إلى أن الاستخبارات العسكرية
- 22 السورية تستخدم الجهاديين بما فيهم الفلسطينيين منهم. وبحسب ما فهمت إفادتك حضرة الشاهد أنت لم تطلع يوما على هذه
- 23 المعلومات، هل هذا صحيح؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أقل ذلك بالتحديد. أنا لم أكن على علم بذلك أنا لم أكن أعمل على هذا المشروع. وبالتالي ما من سبب
- 25 كان لي جعلني أنظر إلى هذه المعلومات لأنني لم أكن أعمل على هذا المشروع.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 24

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لربما سأقول ما هو واضح الآن وأنا أعتذر عن ذلك. أنت بالتالي عندما كنتم تحاولون تحديد هوية الشخص
- 2 الذي غادر مع أبو عدس أنتم لم تأخذوا بعين الاعتبار إمكانية أن هنالك مجموعة جهادية كانت تعمل مع الاستخبارات العسكرية
- 3 السورية، أليس كذلك؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: كيف لي أن أفعل ذلك إن لم أكن على علم بوجود هذه العلاقة.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. سوف أطرح سؤالاً بشأن هذه الفقرة وثمة إشارة في الفقرة الأخيرة تشير إذاً إلى مكتب خاص في الفرع
- 6 الفلسطيني في الاستخبارات العسكرية السورية إذاً في نهاية العام 2004 وفي بداية العام 2005، هل تعرف من كان المسؤول عن هذا الفرع؟
- 7 من كان رئيس هذا الفرع؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: كما قلت لك في السابق لا أعرف أي شيء عن هيكلية الاستخبارات العسكرية السورية لأنني لم أكن معني بهذا
- 9 الموضوع ولا أعرف من مكان المسؤول على المكتب. لربما قرأت شيء عن هذا الموضوع في الصحف.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. هل تعرف لماذا أنت تعرف اسم عبد الكريم عباس؟ هل تعرف هذا الاسم؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أنتظر انتهاء الطباعة. الاسم مألوف بالنسبة إلي ولكن لا أتذكر الآن بالتحديد ما الذي كان يفعله.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: مثلاً هل رأيت أي معلومات تشير إلى أنه كان مسؤولاً أو أشرف على شراء على عملية شراء بعض الهواتف في هذه
- 13 القضية؟ هل رأيت معلومات تشير إلى ذلك مثلاً؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لم أعمل على هذا المشروع.
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: هل سمعت أي معلومات تشير مثلاً إلى أنه ساعد في تجنيد بعض الفلسطينيين في لبنان؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر أي شيء.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف ننتقل إلى موضوع مختلف بعض الشيء. أتحدث هنا عن عملية اختيار السيد أبو عدس للمشاركة في
- 18 شريط الفيديو. هلا قلت لنا من فضلك وبعد أن أجريت التحقيقات في هذا الجانب في القضية ولفترة من الزمن ما الذي تمكنت من
- 19 التوصل إليه فيما يتعلق بأسباب اختيار أبو عدس ولا شخص آخر لكي يصور هذا الشريط المشهور؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف ما هي الأسباب بالتحديد.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. أود أن أحاول ما يلي وإن كنت قد فهمت قضيتكم بشكل واضح وإن لم أكن أفهم جيداً فرجاء أن
- 22 تصحح لي. القضية التي عرضت علينا والقضية التي أجريت تحقيقات بشأنها وتستطيع أن تؤكد أو تنفي القضية إذاً هي التالية، السيد
- 23 عيسى والسيد صبرا اختارا التوجه إلى مسجد الجامعة العربية وقررا اختيار شخص ما في ذلك المسجد. توجهها أولاً إلى شخص معين وثم
- 24 ولسبب ما وأنت قلت لنا إنك لا تعرف ما هو السبب قرر اختيار شخص آخر، شخص طويل ورفيع وملتح لتصوير شريط الفيديو. إذاً
- 25 بإيجاز هذه هي قضيتكم لتشرحوا سبب اختيار نعم اختيار السيد أبو عدس، أليس كذلك؟



علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلالود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 25

- 1 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن.
- 2 السيد مايلن [ترجمة فورية]: أولا أود أن أصحح لزميلي وبكل احترام هذه ليست بقضية السيد مكلالود. وما الذي حصل الآن هو إيجاز
- 3 مغرض لقضية الادعاء فالقضية تتمتع بتفاصيل أكثر بكثير من ذلك. وأنا أعتقد حضرة القضاة أنه يجب ألا توافق على أن هذا هو
- 4 الإيجاز.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ما الذي سينفعنا لو رفض الشاهد هذا الإيجاز؟
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا. سوف أعرض القضية بطريقة مختلفة أو الوصف بطريقة مختلفة.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، وبعد أن تحريت عن هذه القضية، هل تستطيع أن تعطينا معلومات إضافية تشرح من خلالها لماذا
- 8 برأيك وبحسب التحقيقات لماذا تم اختيار السيد أبو عدس؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف لماذا أختير.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف أبدأ بسؤال عام وبديهي جدا. من خلال التحقيقات هل تعرف إن كان هنالك أي شخص على
- 11 خلاف لربما مع السيد أبو عدس ورفاقه.
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: هل تعني بذلك شخص محدد؟
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: فلنبدأ الآن بالكلام عن السيد أبو عدس. من بين الأشخاص الذين تحريتم عنهم والأشخاص الذين أجريتم
- 14 مقابلات معهم أنا أسأل الآن أو أطرح سؤالا مفتوحا هل تذكر اليوم إن كان هنالك أي شخص لديه سبب يدفعه لاختيار أبو عدس من
- 15 بين الذين يقصدون المسجد ولم يختار سواه؟ هل تفكر الآن بأي شخص؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: كلا لا أعرف إن كنا نتحدث عن شخص محدد.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: فلنبدأ بالكلام عن المنظمات أو التنظيمات، هل تعرف إن كانت هنالك مشاكل حصلت بين السيد أبو عدس
- 18 ومنظمات معينة مثلا وتلاسن بين أبو عدس وأشخاص في المنظمات.
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف عن أي مشاكل ولكن ربما كان هنالك خلاف ديني بينه وبين أعضاء في مجموعات ولكنني لا أذكر أي
- 20 أشخاص بالتحديد.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: هلا أعطيتنا اسم المنظمة أو المجموعة؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: الأحباش.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف نعود إلى هذا الموضوع لاحقا. ماذا عن أشخاص وأعضاء في عائلته في أسرته، هل كانت هنالك أي
- 24 توترات في العائلة وهنالك شخص لم يكن يتمنى الخير لأبو عدس؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف إن كانت هنالك أي مشاكل بين السيد أبو عدس وأعضاء من أسرته.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 26

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. سوف أتوحي الدقة لأنني متأكد من أنك تفهم إلى أين أتجه. ماذا عن المشكلة المتعلقة بوالدة السيد أبو عدس، هل تتذكر أي شيء؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أذكر أنه كانت هنالك خلافات مع أحد الأقرباء لربما ولكنك تسألني الآن عن أحمد.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: نعم، ولكن الآن بدأت بطرح أسئلة عن والدته.
- 4 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيكون من الأسرع لو تقدمت بالاقترح على الشاهد مثلا أن المنظمة أو المجموعة هي الأحباش وأن الوالدة هي كانت على خلاف مع أحدهم وبهذه الطريقة تكون الأمور أسرع.
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: فلنتقدم خطوة تلو الأخرى. أود منكم أن تعرضوا علينا البند الأول من قائمة العروض ويحمل الرقم المرجعي للأدلة D0239848 ولدواعي المحضر هذه مذكرة داخلية صدرت عن لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة وأعددها السيد مكلاود. أرسلت إلى مجموعة من الأشخاص بمن فيهم شاهدة سابقة السيدة كامي. وموضوع هذه المذكرة الداخلية هو الأحباش.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلاود، هل تذكر إعداد هذا المستند وتوزيعه أو كتابته؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أنا أذكر ذلك. طلب مني إعداد مستند بشأن الأحباش ولكنني حاليا لا أذكر تفاصيل هذا المستند. كانت الغاية منه بحسب ما أعتقد ويرد ذلك في الفقرة الأولى إذاً هذا تقرير بشأن خلفية إدارة المجموعة.
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: فلنتوقف لحظة الآن لإعطاء المزيد من المعلومات للغرفة فتممة مذكرة سابقة وردت في الفقرة الأولى التي أشار إليها السيد مكلاود. إذاً كان هنالك تقرير سابق من محقق آخر [مموه] ونحن طلبنا مرارا وتكرارا الكشف عن هذا التقرير من الادعاء ولكن مجددا الادعاء يرفض الكشف عن ذلك المستند ولكنني لن أدخل في هذا الموضوع الآن ولكن أشير إلى أن هذا المستند الآخر ليس بحوزتي.
- 9 السيد مايلن [ترجمة فورية]: لو كان هنالك طلب للحصول على مستند ما فلا بد من اتباع المسار الرسمي للكشف عنه وعلى أن يحصل ذلك أمام غرفة الدرجة الأولى. ويجب ألا يتم الاقتراح على الغرفة إننا نحاول أن نحتفظ بهذا المستند ونضلل الدفاع وهذا أمر لمشين.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: بالتأكيد إن الادعاء يعتمد على عدم الكشف على بعض المعلومات فنحن طلبنا مرارا وتكرارا الكشف عن هذا المستند وهم يرفضون.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ثم عدد كبير من المستندات بين الأطراف لا يتم الكشف عنها وذلك أيضا بموجب القواعد. لا أعرف الآن لماذا أنت تلفت انتباه الغرفة إلى هذا الموضوع. إن أردتم منا إصدار قرار نلزم به الادعاء الكشف عن المستندات فتعرفون الطرق والسبل المعتمدة وأنتم فعلتم ذلك في السابق ونحتم في ذلك في السابق. غرفة الدرجة الأولى عليها أولا بالتأكيد أن تستعرض المستند قبل اتخاذ القرار إذاً هنالك سبل معتمدة.
- 12 فلنضع الآن هذا الموضوع جانبا وإن أردتم الكشف عن المستند وتقولون إن الادعاء يعتمد على عدم الكشف عنه أنا لا أعرف

علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 27

- 1 الآن وأنا لا أصدر أي أحكام فلا أعرف عن أي مستند تتحدثون. على أي حال اتبعوا السبل الصحيحة وتقدموا بطلب بطريقة
- 2 صحيحة.
- 3 ما هو السؤال التالي؟
- 4 السيد ميترو:
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: السؤال التالي هو، هلا أكدت لنا كما ورد في الفقرة الأولى حضرة الشاهد إن المحقق الرئيسي محمد علي الجمي
- 6 طلب منك إعداد هذا التقرير، هل هذا صحيح؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف ولكن إن كان هذا قد ورد هنا.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: هل أنت وحدك من كتب هذا المستند أم ساعدك أشخاص آخرون وشاركوا في الكتابة؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر أي شخص آخر ولكن هذه ليست بإفادتي هنا بل أنا لخصت عدد من التقارير.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: وأنا أفهم من الفقرة الأولى أنك استندت إلى مصادر وسوف نراها لاحقاً ولكن أيضاً استندت بشكل خاص إلى
- 11 تقرير من المحقق [مموه]، هل هذا صحيح؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: [مقاطعا] لحظة من فضلكم ولا بد من تصحيح المحضر عند الصفحة 54 السطر 22 أنا قلت باللغة الإنجليزية
- 14 jibes وليست vibes.
- 15 حسنا سوف نتوقف لثوان بسيطة.
- 16 لم تقدم التهم سيد ميترو لا تقلق. أنت رأيت المستند مع أسماء عليه لربما نستطيع أن نقدم لك نسخة ويساعدك مدير القضية.
- 17 نحن نخطئ جميعنا لا مشكلة فلنتابع.
- 18 السيد ميترو:
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. ترى هنا اسم محقق آخر وبالتالي نستطيع أن نفهم أن تقريرك استند إلى تقرير محقق آخر، أليس كذلك؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: كلا هذا غير صحيح. أنا لا أقرأ هذه الفقرة بهذه الطريقة.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إذاً قل لي كيف تقرأ هذه الفقرة ولكن على أي حال هلا اتفقنا من أنك عندما أعددت تقريرك كنت على علم
- 22 بفحوى تقرير المحقق الآخر، هل هذا صحيح؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، هذا ليس منصف.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً عندما تقول إن التقييم الذي ورد في تقرير مختلف هل هذا يعني أنك لم تكن تعرف ما الذي ورد في التقرير
- 25 الآخر ولكنك كنت تعرف أن هنالك تقييم مثلا من دون النظر إلى هذا التقرير الآخر؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 28

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، هذه ليست إفادتي.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: إذا أنت تعرف أن هنالك تقرير بشأن الأحباش ويطلب منك أنت أن تعد تقريراً بشأنهم، هل تقول لي إنك لم تطلع
- 3 على ما ورد في التقرير الآخر؟ هلا ساعدتنا؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف إن كان التقرير الآخر قد استكمل آنذاك.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: هذا ليس سؤالاً أبداً أنا لم أسألك إن كان قد تم الانتهاء من التقرير الآخر أنا أسألك إن كنت قد قرأت التقرير
- 6 الآخر قبل إعداد تقريرك أكان قد استكمل أم لا أنت، هل اطلعت على محتوى التقرير الآخر؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر، لا أذكر أبداً إن كان قد بدأ العمل على التقرير الآخر إن كان قد طلب منا إعداد تقريرين منفصلين.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن في تقريرك ورد أن هنالك تقييم بشأن الأخوين أحمد ومحمد عبد العال وقد ورد التقييم في تقرير آخر. هل
- 9 أفهم إذاً من أنك بالتأكيد كنت تعرف أن هنالك تقرير يقيم هذين الشخصين، هل أسأت فهم هذه الجملة مثلاً؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: أنا افترضت أن هنالك تقرير ولكن لا أعرف متى انتهى ذلك التقرير ومتى كان متاحاً لنا.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: والآن سيدي العام 2016 هل تعلم ما كان في هذا التقرير؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: كلا.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً. ما كان الهدف من ذلك التقرير؟ ما هي المهمة التي أسندت إليك من قبل رؤسائك عندما قمت بإعداد
- 14 ذلك التقرير؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: هذا التقرير الذي أمامي الآن؟
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: نعم.
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر ذلك تحديداً ولكن هذا ما ورد في الفقرة الأولى.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: قل لي ما في هذه الفقرة؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: معلومات خلفية حول هذا التنظيم.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: وما كان الهدف من ذلك؟ أحاول أن أنعش ذاكرتك حول هذا الموضوع. لم كان هذا التنظيم ذات أهمية بالنسبة
- 21 إليكم آنذاك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: نرد ذلك في الجملة الأولى لأن الأخوين كانا معتقلين.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: كانا الأخوان معتقلين وهما مهمان وقمتم بإعداد تقرير، متى قمتم بإعداد ذلك التقرير سيدي؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: ما من تاريخ على هذا المستند.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: لا يظهر التاريخ.

عربي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 29

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن نعود إلى أعلى المستند لو سمحتم. أنا أؤمن وهو تخمين صرف إن هذا التقرير حصل في العام 2007.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. وكم استغرقك من الوقت من أجل إعداد هذا المستند؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: هل استغرقك يوما أو أسبوع أو شهر أو أكثر من ذلك؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: بسبب طول هذا المستند أعتقد أنني احتجت إلى أكثر من يوم أكثر من ذلك ولكن أنا لا أستطيع أن أوكد.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: كيف تمكنت من التعرف على أكثر من 223 مرجعا؟ إذاً أكثر من 200 مرجع تم استخدامها من أجل هذا المستند
- 7 ولكن كيف تمكنت من إيجاد أو التعرف على هذه المواد التي كانت ضرورية من أجل إعداد هذا المستند سيدي؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: إذا كنت ستعد هذا المستند اليوم ماذا كنت ستفعل؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: كنت سأبحث عن اسم التنظيم.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وكنت ستبحث أيضا عن أسماء الأشخاص المرتبطين بذلك التنظيم، أليس كذلك؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: على الأرجح.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: والخطوة التالية ستكون مراجعة كل المواد لفهم ذلك التنظيم أو هذه المنظمة وماهية هذا التنظيم، أليس ذلك صحيحا؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: وفي هذا السياق سوف تحاول أن تجمع كل المعلومات المتاحة لك آنذاك أقله كل المعلومات ذات الصلة كنت ستحللها، أليس ذلك صحيحا؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: كنت سأحاول أن أبحث عن كل المواد المتاحة هذا صحيح.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: ونفترض أن ذلك ما فعلته في تلك القضية بالذات، أليس كذلك؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: أفترض على حد علمي وبالاستناد إلى اللغة الإنجليزية ربما قمت بذلك ولكن هذا المستند كان مستند يشكل معلومات خلفية ليست نظرية شاملة.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: طبعا هناك أكثر من ذلك ولكن لننظر إلى بعض المواد التي كانت بتصرفك آنذاك وهي كانت مواد ذات صلة. وفي الوقت الحاضر سوف يقتصر حديثنا على كيفية اختيار أبو عدس من أجل المشاركة في هذا الشريط.
- 20 الفاضي ري [ترجمة فورية]: عندما كنت تتحدث وتقول أنتم كنت تعني بذلك الادعاء؟
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، أعني المستند الذي بحوزة الادعاء.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 30

- 1 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا عدنا لو سمحتم إلى الصفحة 17 لو سمحتم. هل أطلب من موظف قلم المحكمة الذهاب إلى أسفل هذه
- 2 الصفحة شكرا.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: أريد منك التأكيد على نقطة أولى، هناك فقرة ذات أهمية بالغة من هذا التقرير هذه الفقرة تتعلق بعلاقة أحمد أبو
- 4 عدس مع الأحباش، هل ترى هذه الفقرة؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: وأنا مهتم بالفقرة أو بالجزء الثاني من تلك الفقرة. في هذا الجزء ما يلي قريبان لأحمد أبو عدس تحديدا باسم إسماعيل
- 7 وطارق إسماعيل وجهت إليهما تهم بصلوعهما المزعومة بمقتل نزار الحلبي. حضرة الشاهد، هل تتذكر أن هناك نسيبان لأحمد أبو عدس
- 8 ذكرنا اسمهما للتو وجهت إليهما تهم متعلقة بجرمة نزار حلبي، هل تتذكر ذلك؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعتقد أن التهم وجهت إليهما بشأن هذه الجريمة أعتقد أنه تم اعتقالهما مع الأشخاص المدانين. أعتقد أن التهم
- 10 كانت تقتصر على حيازة الأسلحة.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: هل تتذكر أنهما كانا على صلة بهذه الجريمة بالتحديد، هل تتذكر ذلك؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر فقط أحد هذين الرجلين وأتذكر اعتقاله ولكنني لا أتذكر التفاصيل. يبدو لي الأمر مألوفاً تم اعتقال هذا
- 13 الشخص لأنه ربما سطا على مطعم رجل يدعى أمير عبود.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: تتذكر ذلك لأنك أجريت مقابلة معه، أليس كذلك؟ أنا أتحدث عن بسام إسماعيل.
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، أجرينا مقابلة معه.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: حضرتك أنت أجريت مقابلة معه، صحيح؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لم أكن لوحدي كان معي أحد الزملاء.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: ولإنعاش ذاكرتك حول نزار الحلبي أو أنعش ذاكرتنا حول نزار الحلبي، من هو هذا الشخص؟ من هو الشخص
- 19 الذي تم اغتياله؟ من هو نزار الحلبي؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر دوره بالتحديد.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الصفحة الخامسة، هذا تقرير أنت أعدته رقمه D0239852 والعنوان يأتي كالاتي "مقتل الشيخ أو
- 22 اغتيال الشيخ نزار الحلبي في 31 من آب/أغسطس عام 1995، أعضاء من عصابة الأنصار اغتالوا القائد الأسبق للأحباش الشيخ نزار
- 23 الحلبي"، هذا ما يزعم، هل هذا يعش ذاكرتك حول هوية السيد الحلبي؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: لدينا نسيبان للسيد أبو عدس وهما مرتبطان بمقتل السيد الحلبي، من غيرهما على صلة بهذه الجريمة سيدي؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 31

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: أولاً ليسا مرتبطين بهذه الجريمة. أحد الأنساب على علاقة بأشخاص معينين ولكن لم توجه إليهما تهم بشأن الجريمة
- 2 ولم تتم إدانتهم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: سوف نرى ذلك عندما نعود إلى إفادة السيد بسام إسماعيل. لدي سؤال هو كالاتي سوف أصيغ سؤالاً بعبارة
- 4 أخرى، من تعرفه وتذكره اليوم مرتبط بمقتل الشيخ الحلبي؟ قل لنا لو سمحت؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر ولكن أرى هذه الأسماء الثلاثة أمامي.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الفقرة التالية، الأسماء هي كالاتي ربيع نبعة هو شقيق حسان خضر ومالك نبعة. إذاً حكم عليه بالسجن
- 7 المؤبد بسبب الدور الذي أداه في مقتل الحلبي وهو لا يزال في السجن وأنت ترى أن دوره مهم. وعلمنا أن حسان خضر ومالك نبعة
- 8 جميعهم تم اعتقالهم في شهر كانون الثاني/يناير 2006 في سياق التحقيق بمقتل رفيق الحريري. والرجال الثلاثة متهمون بعلاقتهم مع تنظيم
- 9 القاعدة في سوريا. هل هذا يساعد في إنعاش ذاكرتك حول الأشخاص الآخرين الذين كانوا على صلة بمقتل السيد حلبي؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: الآن أنا أذكر. هناك حاشية يمكنني أن أعطي مصدر المعلومات أتذكر الآن بأن ربيع نبعة كان في السجن ولا أتذكر
- 11 ما إذا كان شقيقه أيضاً في السجن. إذا كان هذا ما قاله لنا خضر فأنا لا أشك في ذلك.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن أخص هذا الوضع، ربيع سجن بصورة مؤبد بسبب مقتل الحلبي وهناك شقيق آخر هو خضر نبعة. بعد
- 13 بضعة سنوات سوف يكون له ضلوع في قصة رجال [مموه] أو رجل [مموه] وأنا ألقت انتباهك إلى الرسالة المتعلقة برجال [مموه] هل
- 14 هذا صحيح؟
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: خضر هو الشخص الذي تتحدث عنه هذا صحيح.
- 16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لننتقل إلى الصفحة الثانية لو سمحت من هذه المذكرة التي أعدتها بنفسك حول الأحباش الوثيقة رقم
- 17 D0239849.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: تعلمنا شيئاً آخر من تقريرك، هل يمكننا أن نذهب إلى أسفل الصفحة نريد أن نذهب إلى الفقرة ما قبل الأخيرة من
- 19 تلك الصفحة. ورد في هذه الفقرة ما يلي: "في العام 1998 حوالي 200 عضو من الأحباش المسلحين بالعصي وبالسكاكين قاموا
- 20 بالاعتداء على مجموعة من المصلين في مسجد الجامعة العربية مباشرة بعد الصلوات ودافعهم لم تكن واضحة"، هل تتذكر سيدي هذه
- 21 الحادثة بالتحديد المتعلقة بأعضاء من الأحباش يعتدون على المصلين في مسجد الجامعة العربية في العام 1998 وجرى الاعتداء بواسطة
- 22 السكاكين؟ هل تذكر ذلك؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر هذه الحادثة ولكن أذكر أن خضر نبعة قال لنا ذلك آنذاك أنا لم أكن معنياً.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتالي ليس لديك ذاكرة. أنت لا تذكر إذاً أنك اطلعت على هذا الاعتداء من قبل أشخاص من الأحباش وهذا
- 25 الاعتداء حصل في المسجد بالذات الذي يهم تحقيقاتكم، هل تتذكر ذلك؟

علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلود PRH486 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

الصفحة 32

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: أنا قلت لك أتذكر أن الشاهد قال لنا ذلك وهذا الأمر مدون في المحضر.
- 2 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هل يمكنك أن توضح لنا مسألة معينة وردت منذ بضع لحظات. في الصفحة 63 في السطر 6 من
- 3 المحضر قلت بعض بضع سنوات وردت رواية رجال [مموه]
- 4 السيد ميترو [ترجمة فورية]: من باب الحذر حضرة القاضي سوف أقدم مرجعا للمحضر تفاديا لأي مخاطر لأي كان.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: 14 من كانون الثاني/يناير 2016 في الصفحة 54 أرى ذلك شكرا.
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حسنا شكرا سيدي.
- 7 هلا انتقلنا الآن إلى الصفحة 17 نريد أن نعود إلى الصفحة 17.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: هذا جزء من تقريركم وهذا الجزء يتعلق بعلاقة أحمد أبو عدس مع مجموعة الأحباش. وهناك فقرة اطلعنا عليها للتو.
- 9 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وأطلب من موظفة قلم المحكمة الانتقال إلى الصفحة التالية لو سمحتم الصفحة D0239865 لدواعي المحضر.
- 10 السؤال [ترجمة فورية]: وهناك عدد من الأمور التي تعرفونها في هذا التقرير الآن سوف أتحدث عن التقرير هناك العديد من الإفادات التي
- 11 تستندون عليها. لننظر إلى الفقرة الأولى تبدأ هذه الفقرة بالعبارات التالية: "بحسب أعضاء من الأسرة"، هل يمكنك حضرة الشاهد أن تقرأ
- 12 هذه الفقرة بسرعة وتؤكد لنا ما قلته؟ بمعنى أحمد أبو عدس لم يكن يجب الأحباش وأحد أنسباء أبو عدس تحدث عن رأي أحمد أبو عدس
- 13 بالأحباش وقل إن هذه العلاقة هي علاقة كراهية، هل ترى هذه المعلومة؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: أتذكر وذكرت ذلك منذ بضع لحظات. بعبارات عامة تحدث العديد من الأشخاص عن عدم حب أحمد أبو عدس
- 15 لتنظيم الأحباش كان هناك خلاف ديني على ما أعتقد ولكن لا أعلم ما هو الخلاف تحديدا فلست خبيراً في الشؤون اللاهوتية الدينية.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: في الفقرة التالية قال نسيب لأبو عدس إن أشخاص من الأحباش كانوا يصفون أبو عدس بالوهابي وكانوا ينعته
- 17 أيضا باللامؤمن، هل تتذكر ذلك؟
- 18 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أتذكر ذلك.
- 19 السؤال [ترجمة فورية]: وفي نفس الفقرة قيل لك إنه بسبب ذلك حاول أحمد أبو عدس تفادي وتجنب أعضاء الأحباش، هل تتذكر إنك
- 20 استمعت إلى ذلك؟
- 21 الجواب [ترجمة فورية]: الآن أنا أتذكر ذلك بعض الشيء.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: وفي الفقرة التالية تم الحديث عن العنف أو عن السخونة إذا ما جاز التعبير. قيل لك أحد أنسباء أبو عدس إن أبو
- 23 عدس جرى محادثة ساخنة مع أعضاء من الأحباش خارج مدرسة في شارع صبرا، هل تتذكر ذلك؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أتذكر أن عدة أشخاص تحدثوا عن خلاف ديني بين أحمد أبو عدس وبعض الطلاب على ما أعتقد أو
- 25 الأشخاص الذين يرتادون المسجد والأحباش.



علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 33

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: وهذا الحديث المتأزم حصل في شارع صبرا، هل يمكنك أن تؤكد أن هذا العنوان قريب من شقة أبو عدس، أليس ذلك صحيحا؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعلم إلى أي مدى هذا العنوان قريب ولكن يقع في جوار منزل أبو عدس.
- 3 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وهناك فقرتان هل يمكنني أن أتطرق إلى هذين الفقرتين قبل الاستراحة حضرة القاضي؟
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: أريد أن تعلق على فقرتين، الفقرة الأولى تبدأ according to باللغة العربية حسب وفي هذه الفقرة نفهم أن أبو عدس تجادل مع عضو من الأبحاث في مسجد الإمام علي، هل ترى هذه الفقرة؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: ونحن نعلم أن مسجد الإمام علي هو من المساجد التي كان يرتادها أحمد أبو عدس آنذاك، أليس ذلك صحيحا؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه كان يرتاد هذا المنزل بطريقة غير منتظمة.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: وفي الفقرة التالية هناك مسألة مثيرة للاهتمام ذكرت فيها وهي ما يلي، "العمامة البيضاء التي كان يرتديها أبو عدس في شريط تبني المسؤولية مشابهة لتلك التي كان يلبسها الأشخاص أو المصلين في مسجد الإمام علي".
- 9 ويعتبر الشاهد أن ذلك كان يرمي إلى أو كان الأبحاث خلال ذلك يحاولون لفت الانتباه أو تغيير أنظار المحققين باتجاه المسجد.
- 10 هل يمكنك أن تؤكد لنا أن أبو عدس لم يكن يلبس هذا الأمر ولم يكن يشاهد بأنه يرتدي مثل هذه العمامة في السابق؟
- 11 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر على الأقل أن أحدهم قال أمرا مشابها. لا أدري إن كان استخدم نفس الكلمات بالتحديد لكنني أذكر أن أحدهم قال ذلك بالتأكيد وأن هذا الأمر غير معتادا بالنسبة له.
- 12 السؤال [ترجمة فورية]: ليس غير معتاد وحسب فلم يشاهد في السابق مرتديا مثل هذه الملابس؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: هذا ما قصدته.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: ولكن على الرغم من ذلك وضع أحدهم عمامة على رأسه لتصوير هذا الشريط شريط الفيديو. النتيجة لتحقيقاتكم هل تمكنتم من الاستنتاج ومعرفة السبب الذي دفع الأشخاص الذين صوروا هذا الشريط بوضع العمامة على رأسه.
- 15 الجواب [ترجمة فورية]: لا، بما أنني لم أحظ بفرصة لقاء الأشخاص الذين صوروا هذا الشريط.
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تمكنت من الافتراض بأن الأشخاص الذين أعدوا هذا الشريط أرادوا أن يلفتوا الانتباه إلى مسجد الإمام علي، هل تمكنتم من التأكيد أو نفي هذه الافتراضات؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: في ذلك الوقت وكتبت في تقريرتي على الأرجح لم أتمكن من القيام بذلك. حاليا لا أعرف لأنني لم أعمل على هذا الموضوع منذ فترة من الوقت وأنا لم أر أي معلومة إما تؤكد أو تتناقض مع هذه الافتراضات التي تقدم بها هذا الشاهد.
- 18 السيد ميترو [ترجمة فورية]: --

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميرو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 34

- 1 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: سؤال بسيط، هل تؤكد أن المصلين في مسجد الإمام علي كانوا يرتدون نفس العمامة؟ هل لديك أي فكرة
- 2 عن هذا الموضوع؟
- 3 الشاهد [ترجمة فورية]: مما أذكر كان المسجد كبيرا ويؤمه عدد كبير من الأشخاص وبالتالي أتوقع أن يرتدي عدد من المصلين في المسجد
- 4 ثيابا غريبة إذا جاز القول. وحاليا لا شئ يدفعني للقول أو يمكنني أن أتخيل أن عدد كبير من المصلين لم يكن يرتدي هذه الملابس ولكنني
- 5 لا أعرف بالتأكيد.
- 6 القاضي عاكوم [ترجمة فورية]: هل سبق وسمعت عن عادات في لبنان وهو أنه على المصلين في مسجد ما أن يلبسوا زيا معيناً أو ملابس
- 7 معينة؟
- 8 الشاهد [ترجمة فورية]: لا.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا سوف نرفع الجلسة الآن.
- 10 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 11 -- فترة استراحة غداء في الساعة 1.04 من بعد الظهر
- 12 -- استئناف الجلسة في الساعة 2.02 من بعد الظهر
- 13 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 14 حاجب المحكمة: تفضلوا بالجلوس.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: أود أن أشير إلى أن الأستاذ عون استبدل السيد ماير.
- 16 إن القرار المتعلق والذي صدر أمس بشأن تمويه المحضر عند الصفحة 92 السطر 5 وحتى السطر 8 والمحضر في الوقت الفعلي
- 17 فأنا أطلب من موظف قلم المحكمة أن يتبع التعليمات شكرا.
- 18 تفضل سيد ميرو.
- 19 السيد ميرو [ترجمة فورية]: نود أن نعود مجدداً إلى المستند في البند الأول من قائمة العروض والرقم المرجعي للأدلة هو D0239848 وإثما
- 20 مذكرة داخلية أعدها السيد مكلود وترتبط بموضوع الأحباش. أطلب من موظف قلم المحكمة الانتقال إلى الصفحة 19 عند الرقم
- 21 D0239866.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلود، سوف أطلب منك النظر إلى الفقرة التالية هي تبدأ بكلمات وائل شبارو، هل ترى هذه الفقرة حضرة
- 23 الشاهد؟
- 24 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 25 السؤال [ترجمة فورية]: وائل شبارو كما نعرف هو إمام مسجد الجامعة العربية وما دون هنا هو التالي أقتبس: "إن الكلمات التي استخدمها

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلالود PRH486 (تابع)

جلسة علنية

استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

الصفحة 35

- 1 أبو عدس في شريط تبني المسؤولية كانت شبيهة بالتي يستخدمها الأحباش أكثر منه الكلمات المستخدمة من الوهابيين.
- 2 وهو قارن الكلمات في تبني المسؤولية بالكلمات التي استخدمها نزار الحلبي عندما تمجّم على الحريري لأنه استفاد بشكل غير
- 3 مشروع من مشاريع الإعمار. وادعى شبارو أيضاً بأن الأحباش كانوا يستخدمون من قبل المخابرات السورية لمراقبة ما الذي كان يحصل في
- 4 المساجد السننية".
- 5 هل تذكر حضرة الشاهد أن هذه هي المعلومات التي قدمها الإمام وائل شبارو؟
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: حالياً كل ما أذكر هو أو في الواقع أعتقد أنني أذكر ما ورد في الجزء الأول لست متأكداً 100 في المئة. لا أذكر
- 7 المقارنة بين عبارات مع العبارات التي كان يستخدمها نزار الحلبي ولا أذكر الجملة الأخيرة.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: لأنك ترى في الواقع أنه في الحاشيات هذه إفادة لوائل شبارو وهي إفادة استمعت أنت إليها سيدي في 16 من
- 9 تموز/يوليو 2007، هل تذكر أنك استجوبت السيد شبارو.
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أذكر.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر إنه قال لك إنه يعتقد أو يظن بأن نص تبني المسؤولية البيان الذي قرأه أبو عدس في شريط الفيديو شبيه
- 12 بالأسلوب والهيكلية التي كانت معتمدة في نص الأحباش، هل تذكر أنه قال لك ذلك؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: أنا قلت أنني لست متأكداً 100 بالمئة ولكنني أتذكر أمراً ما، أذكر أمراً شبيهاً.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: عندما تسمع هذه المعلومات وأنت جالس أمام السيد شبارو هل سألته مثلاً ما هي الصيغ الكلمات اللهجة ما هو
- 15 الأمر الذي دفعه لكي يتوصل إلى هذه النتيجة؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: إن لم يرد ذلك في محضر المقابلة فأنا لم أسأله ذلك؟
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر أي خطوات تعقيبية أي هل قمت أنت أو أي شخص آخر لمعرفة مقارنة هذا الشريط شريط الفيديو
- 18 ومعرفة إن كان شبيهاً بالبيان الذي صدر في السابق عن مجموعة الأحباش؟ هل تعرف إن كانت هنالك خطوات اتخذت في مكتب المدعي
- 19 العام أم حتى في لجنة التحقيق الدولية المستقلة التابعة للأمم المتحدة لمقارنة البيان؟
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: بالنسبة إلى مكتب المدعي العام في المحكمة الخاصة بلبنان فأنا لا أستطيع أن أعرف ذلك. على أي حال لا أعرف
- 21 ما هي الخطوات التي اتخذت في العامين 2006-2007.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً أنت لا تعرف إن كانت هنالك أي خطوات لاحقة للبحث والتحقق من هذه المعلومة؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أعرف شخصياً أنا أعرف ولا أعرف إن تم إرسال النص إلى خبير لتحليله.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: في الواقع أود أن أطرح سؤالاً آخر. هنالك أمر آخر يربط السيد أبو عدس بمجموعة الأحباش. هنالك أعضاء في
- 25 هذه المنظمة يحملون شهرة عبد العال وأرسلوا إلى السلطات اللبنانية يوم الاعتقال اغتيال الحريري، هل تعرف هذه المعلومة؟ أرسلوا

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 36

- 1 رسالة فاكس.
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: هل تعرف ما الذي ورد في رسالة الفاكس؟ وإن كنت لا تعرف ما هو الفحوى فأستطيع أن أعرضها عليك؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أعتقد أن الفاكس تضمن معلومات جمعها بعض الأشخاص بشأن أحمد أبو عدس ولكنني لا أذكر الآن
- 5 بالتحديد.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر أن بعض المعلومات كانت متعلقة بالسيد أبو عدس شخصياً؟ هل تذكر ذلك؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أذكر جزئياً أن هذا الفاكس كان يرتبط جزئياً بأحمد أبو عدس ولكنني لا أذكره بالتحديد.
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: لا بد من أنا أتخلى بالإنصاف تجاهك سيد مكلاود وأطلب أن نعرض البند 82 من قائمة العروض.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: ولكي تعرف سيد مكلاود عن ماذا أحدث هذه نسخة عن الفاكس وكانت قد أرفقت بالأصلي في إفادة السيد
- 10 أحمد عبدالعال وأنت أشرت إليه مراراً وتكراراً في تقريرك. إذاً هذا هو التقرير الذي أرسله إلى السلطات فلننظر إليه.
- 11 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ولكن لكي لا نضيع هذا التقرير فالرقم المرجعي للأدلة هو 40001103، هل هذا صحيح.
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم أنا ممتن.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: وعن أي صفحة تتحدث؟
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: عن الصفحات الثلاثة التالية.
- 15 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً من 40001103 حتى 05T.
- 16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم هذا صحيح.
- 17 السؤال [ترجمة فورية]: حضرة الشاهد، هل تمكنت من خلال التحريات معرفة من أن حصل أحمد عبد العال على المعلومات التي قال إنه
- 18 استخدمها لإعداد هذا الفاكس؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أنا لم أكن معنياً بالنظر في موضوع عبد العال.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر عندما طرح عليه هذا السؤال من أين حصلت على هذه المعلومات؟ وكيف حصلت على هذه المعلومات
- 21 بسرعة؟ هو أشار إلى شخص ما ليس مهماً اسمه الآن ولكن عندما سألته اللجنة من خلال المقابلة هو أشار أو عندما استجوبت اللجنة
- 22 ذلك الشخص هو نفى أنه أعطى المعلومات إلى عبد العال.
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: أنا لا أذكر ذلك الآن.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: حسناً هنا نلاحظ أن هنالك بعض المعلومات عن أبو عدس من هو وبعض الروابط أو المعارف الخاصة به. أنا أود
- 25 أن أقول إنني لا أعتد على هذا المستند لصحة معلوماتي ولن أطلب منك التعليق على صحة المعلومات ولكن نستطيع أن نرى هنا جزء

علي

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 37

- 1 متعلق بأصدقائه في بيروت جزء يحمل هذا العنوان، هل تراه؟
- 2 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 3 السؤال [ترجمة فورية]: وإن نظرنا إلى أسفل هذه الصفحة فالشخص الرابع الذي عرف عنه علي أنه صاحب؟؟؟ هو في الواقع قريب له
- 4 بسام إسماعيل، هل ترى الاسم؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: نعم.
- 6 السؤال [ترجمة فورية]: وبالتالي حاولوا هنا الربط بينه وبين السيد أحمد أبو عدس. فلنرى ما الذي قيل عن السيد بسام إسماعيل قيل إنه
- 7 سجن لسنتين في قضية اغتيال نزار الحلبي، هل ترى ذلك؟
- 8 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أرى ذلك.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: وإن انتقلنا إلى الصفحة التالية 40001103AT نلاحظ أن ورد هنا اسمان والأشخاص الذين أعدوا هذا الفاكس
- 10 حاولوا أن يصفوا هذين الشخصين على أنهما أصدقاء أحمد أبو عدس مالك نبعة وخضر نبعة. وهما أخوة ربيع نبعة وهو أنزلت به عقوبة
- 11 السجن المؤبد في قضية اغتيال نزار الحلبي، أليس كذلك؟
- 12 الجواب [ترجمة فورية]: نعم، أنا أعتقد أنهما أخوي ربيع نبعة ولكنني لم أكن أعرف إن كان تم سجن ربيع نبعة لقتله نزار الحلبي أم لصلووعه
- 13 في عملية الاغتيال.
- 14 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. الأشخاص الذين أعدوا الفاكس يحاولون هنا أن يظهرها الصلة بين أبو عدس الذي أعد شريط الفيديو أو
- 15 الذي كان على شريط الفيديو و3 أشخاص هنا قد يكونون على خلاف معه، أليس كذلك؟
- 16 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أنا لا أرى أي رابط بين الأحباش وأخوة ربيع نبعة كما لا أرى لماذا يريدون الانتقام مثلا من بسام إسماعيل
- 17 لأنه لم يتم إنزال أي عقوبة عليه لدوره في الهجوم الفعلي على نزار الحلبي.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. لنبدأ بالموضوع الأخير. بالنسبة أو سوف نرى ما الذي حصل بالنسبة إلى السيد بسام إسماعيل. فالسيد
- 19 بسام إسماعيل أدين وأنزل به عقوبة فيما يتعلق باغتيال مديرهم، هل موافق على ذلك؟ قل لنا إن هذا كان صحيحا أم لا؟
- 20 الجواب [ترجمة فورية]: هلا عدنا إلى الفقرة السابقة.
- 21 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم بالتأكيد الصفحة الأولى والرقم المرجعي للأدلة هو 40001103 وفي أسفل الصفحة تقريبا حسنا شكرا.
- 22 السؤال [ترجمة فورية]: نستطيع أن نرى أنه سجن لسنتين في قضية اغتيال الشيخ نزار الحلبي، هل ترى هذه الفقرة؟
- 23 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أرى أنه قد سجن عوضا عن إنزال عقوبة به.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. نحن اتفقنا على هذا الموضوع. ومن ثم أشاء ربيع نبعة فهو شخص أدين وأنزلت به عقوبة السجن المؤبد
- 25 وأنا لا أنظر في تفاصيل مشاركته ولكن أسألك مع أي مجموعة هؤلاء الأشخاص مرتبطين؟

علي

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 38

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: إنهما ينتمون إلى مجموعة 13.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: وهل نستطيع أن نتفق على ما يلي، نحن لن نقوم بتقديم مزاعم جنائية ضد هؤلاء الأشخاص ولكن هل نستطيع أن
- 3 نعتبر أنهم مرتبطون بمجموعات أصولية، تستطيع إعادة صياغة هذه العبارة إن أردت؟
- 4 الجواب [ترجمة فورية]: إن كلمة أو عبارة الأصولية هي معقدة للغاية.
- 5 السؤال [ترجمة فورية]: اختار الكلمة التي تريد.
- 6 الجواب [ترجمة فورية]: بحسب ما أعرف إن خضر نبعة كان في مسجد كان مؤذن في مسجد الجامعة العربية ولا أعتقد أنه بقي كذلك بعد
- 7 توقيفه في العام 2006 وبعد الإفراج عنه وهو لم يدان وهو لم يكن مرتبطاً بأي مجموعة. أما مالك فأنا لا أذكر وبكل صدق لا أعرف إن
- 8 كانت قد تمت محاكمة مالك لأي سبب ما. كان قائد سيارة سائق عفوا سيارة أجرة.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر إن كان أحد من الأخوين قد أدين في قضية الضمنية أم لا تذكر؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: نعم أذكر.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر إن خضر نبعة أو أعتذر في الواقع إن مالك نبعة وأحمد نبعة كانا قد تم توقيفهما بسبب ما قيل
- 12 تقدم معلومات خاطئة للمخابرات لدفعهم لدفع المخابرات على استهداف المجموعات الإسلامية، هل تذكر إن السيد مالك وأخيه أحمد
- 13 قد تم توقيفهما؟
- 14 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، أنا لم التق يوماً بأحمد.
- 15 السؤال [ترجمة فورية]: حسنا. أود أن نتقل إلى الصفحة 6 أعلى الصفحة 6 من تقرير السيد مكلود والذي رأيناها قبل قليل. ولتليخ
- 16 الوضع هنا كما نرى في المذكرة الداخلية التي أعدتها أنت. إذاً بإيجاز هنالك اغتيال قائد الأحباش في العام 1995 وأشخاص مرتبطون
- 17 بعملية الاغتيال هذه وأنا لا أقول إن تمت أداوتهم أو ما هي طبيعة مشاركتهم ولكن على أي حال الأشخاص يتضمنون قريبين لأبو عدس
- 18 طارق وبسام وإسماعيل بالإضافة إلى أحد الأشقاء من عائلة النبعة.
- 19 كما نعرف أن هنالك علاقة كراهية بين من جهة أبو عدس ومن جهة أخرى أعضاء من الأحباش. ونعرف أيضا وأنت كررت
- 20 لنا ذلك هنا أن هنالك خلاف أصولي بينهم من حيث الآراء الدينية. كما نعرف أن هناك مواجهات كلامية ومشادات كلامية على الأقل
- 21 في حادثتين الأولى في شارع صبرا والثانية في مسجد الإمام علي.
- 22 كما نعرف أن أعضاء جمعية الأحباش كانت لديهم مشاكل عنيفة جدا مع معظم الأشخاص الذين يرتادون مسجد الجامعة
- 23 العربية. ولدينا معلومات تشير إلى إمكانية أن يكون الشريط قد أعد من قبل أشخاص في جمعية الأحباش وفي ذلك إشارة لاسيما إلى
- 24 العمامة وإلى النص الذي استخدم.
- 25 ولدينا الفاكس من جمعية الأحباش الذي حاول أن يربط بين أبو عدس والأشخاص المرتبطين بمقتل قائدهم والمجموعة التي

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 39

- 1 ينتمون إليها. وبحسب أحد أقرباء أبو عدس لدينا تأكيد بأن أحد أعضاء جمعية الأحباش كان موجودا لدى تفتيش منزل أبو عدس، هل
- 2 تذكر ذلك؟
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، ما السؤال؟ لقد قدمت تلخيصا طويلا ومن ثم سألته إن كان يذكر شيئا ما، هل تسأله إن كان
- 4 يذكر كل هذه المعلومات أم المعلومة الأخيرة عن وجود شخص قريب من أبو عدس أو عن قول شخص قريب من أبو عدس أن أحد
- 5 أعضاء جمعية الأحباش كان موجودا لدى تفتيش منزل أبو عدس؟
- 6 السيد ميترو [ترجمة فورية]: في هذه المرحلة هذا السؤال ملائم.
- 7 السؤال [ترجمة فورية]: هل قيل لك أو هل تذكر أنه خلال تفتيش منزل عائلة أبو عدس بعد الاعتداء كان أحد أعضاء جمعية الأحباش
- 8 موجودا هناك، هل تذكر ذلك؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر وجود هذا الشخص لا.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا عدنا إلى المستند رقم 1. ومجددا نتحدث عن التقرير الذي أعده السيد مكلود والمتعلق بالأحباش ويحمل
- 11 الرقم المرجعي للأدلة D0239848 وأود الانتقال إلى الصفحة 14 من هذا المستند تحمل الرقم D0239861 وأرجو عدم عرض هذه
- 12 الصفحة علنا. هل يمكننا الانتقال إلى أسفل الصفحة شكرا.
- 13 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، أطلب منك أن تلقي نظرة إلى الفقرة التي تبدأ بعبارة: "بعد اغتيال رفيق الحريري، وهناك اسم، سمعت من
- 14 وسائل الإعلام أن منزلها قد تم تفتيشه من قبل الشرطة وقد أحضروا إلى هناك من قبل أحد أعضاء جمعية الأحباش الذي شارك في عملية
- 15 التفتيش". ومن ثم هناك ذكر لأسم آخر. إذاً بداية فيما يتعلق بهذا الشاهد هل تذكر أن هذا الشاهد قال أن عضو من جمعية الأحباش
- 16 كان موجودا خلال التفتيش؟
- 17 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر ذلك.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: وهل تذكر أن أشخاص أو شهود آخرين ربما كرروا مثل هذه المعلومات لاعتقادهم بذلك أو لمعرفتهم بذلك؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: حاليا لا أذكر اسم أي شخص كان موجودا خلال عملية التفتيش.
- 20 السؤال [ترجمة فورية]: ما أريد معرفته الآن بالاستناد إلى هذا الملخص الذي أعطيتك إياه هو أنه لدينا كل هذه المؤشرات التي تشير باتجاه
- 21 جمعية الأحباش.
- 22 كجزء من تحقيقاتكم أي التحقيقات التي حاولتم من خلالها أن تحددوا هوية الجهة والأشخاص الذين جندوا وأخذوا السيد أبو
- 23 عدس، هل أوليتم أي اهتمام وأي اعتبار لواقع أن أعضاء ضمن جمعية الأحباش قد اضطلعوا بدور في هذه العملية؟ هل أعرتم هذا الأمر
- 24 أي أهمية؟
- 25 الجواب [ترجمة فورية]: لا أذكر حاليا ربما كنت أعرف ذلك في السابق ولكن حاليا لا أذكر ذلك.

علني

محضر رسمي

الشاهد: ألستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 40

- 1 السؤال [ترجمة فورية]: هل توصلتم إلى أي استنتاجات مؤكدة أم لا بتورطهم أو عدم تورطهم هل تمكنتم من تحديد أي من هذه
- 2 الاحتمالات؟
- 3 الجواب [ترجمة فورية]: عندما كنت مشاركا في هذا الجانب من التحقيق لا أذكر أننا توصلنا إلى استنتاج قاطع في هذا الصدد.
- 4 السؤال [ترجمة فورية]: ماذا عن هذه المعلومات التي تراها الآن، ما هو استنتاجك؟ هل يمكنك أن تستبعد هذا الاحتمال؟ وإن كان ذلك
- 5 صحيحا كيف يمكن أن نستبعد أن الأشخاص الذين اعتبروا أن السيد أبو عدس يمكن أن يشكل مرشحا جيدا للمهمة التي يريدون أن
- 6 يوكلوها إليه، هل يمكننا أن نستثنى إذاً هذه الإمكانية؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: لست الشخص المناسب للإجابة عن هذا السؤال. فأنا لم أعمل على هذا الجانب من التحقيق منذ زمن بعيد ولا
- 8 أعرف كل المعلومات والأدلة المرتبطة بهذا الجانب من القضية ولا يمكنني التعليق على ذلك.
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: إذاً سيدي برأيك من هو الشخص المناسب الذي يمكنه الإجابة عن هذا السؤال؟
- 10 الجواب [ترجمة فورية]: لا أعرف من هو الشخص المناسب للإجابة عن هذا السؤال.
- 11 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أود أن أقدم التقرير تقرير السيد مكلاود على أنه بينة.
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، إن أي قرار بهذا الشأن يجب أن يتخذ في ختام إفادة الشاهد وأود أن أتطرق لهذا الموضوع في
- 13 حينه ولا أريد التطرق إليه الآن.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: نعطيه إذاً رقم بينة مؤقت هو 5D254، هلا وصفت المستند في محضر الجلسة سيد ميترو مع الرقم المرجعي
- 15 للأدلة.
- 16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم حضرة القاضي. المستند ذات الصلة هو عبارة مذكرة داخلية من لجنة التحقيق الدولية المستقلة ويحمل الرقم
- 17 المرجعي للأدلة D0239848 وصولاً إلى D0239872 وهو أو يبدو أن النسخة التي مجوزتكم حضرة القاضي أقصر وتصل إلى الرقم
- 18 المرجعي الذي ينتهي بـ 70 وأعتقد أن هناك صفتين في المستند الأصلي هما عبارة عن صور ولا ننوي الاعتماد عليهما. ولكن أعتقد أن
- 19 المستند بكامله يتضمن صفتين إضافيتين.
- 20 وكما ذكرنا هو عبارة عن مذكرة داخلية صادرة عن لجنة التحقيق الدولية وقد أعده السيد ألستر مكلاود الموجود هنا معنا
- 21 وموضوعه هو جمعية الأبحاث التقرير يمتد لـ 23 صفحة وكما أشرت هو يتضمن صورتين للسيد عبد العال وشخص آخر في نهاية التقرير.
- 22 القاضي ري [ترجمة فورية]: قيل لي أن الصور غير أو مجمولة في التقرير ولكن يمكننا أن نحل هذه المسألة بالتأكيد.
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، لا ننوي استخدام هذ الصور ولهذا السبب على الأرجح لم نضعها ضمن التقرير لأننا لا ننوي
- 24 استخدامها فما يهمنا هو مضمون التقرير نفسه.
- 25 القاضي ري [ترجمة فورية]: ماذا عن تاريخ التقرير؟ السيد مكلاود يعتقد من السياق أنه يعود إلى العام 2007، هل تستطيع أنت سيد



علني

محضر رسمي

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 41

- 1 ميترو أو السيد مايلن مساعدتنا؟
- 2 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعتقد أن هذه المعلومة قد تكون صحيحة وحاولنا أن نتوصل لهذا الاستنتاج عبر النظر إلى الحواشي ولكن
- 3 نعتقد أنه يعود إلى مرحلة ما في خلال العام 2007 إذا ما نظرنا إلى المواد الموجودة فيه. لا نعرف بالتأكيد قد يكون عائد للعام 2008
- 4 ولكن أعتقد أن الادعاء لديه تفاصيل أكثر حول التاريخ.
- 5 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا. قبل أن نترك هذا المستند، إذاً المقتطف من دون الصور يحمل الأرقام المرجعية D0239848 وصولاً إلى
- 6 D0239870.
- 7 سيد مكلود، بما أننا ننظر إلى هذا المستند لقد قرأ عليك السيد ميترو فقرة من الصفحة 14 تتعلق أو عنوانها "الأحباش واغتيال
- 8 الحريري". وتشير إلى ما يلي إذاً "بعد اغتيال الحريري، هناك اسم هناك، إذاً سمع هذا الشخص من رسائل الإعلام أن منزلهم قد تعرض
- 9 للتفتيش من قبل الشرطة وأن عضو في جمعية الأحباش قد شارك في هذا التفتيش بالإضافة إلى ذكر اسم آخر، ومن ثم كتبت بين مزدوجين
- 10 أن هذه المعلومة غير دقيقة، وفي ذلك إشارة إلى حاشية تشير إلى إفادة شاهد وهي الحاشية 142".
- 11 أعتقد أن السيد ميترو سألك عن العبارة التي كتبتها بين مزدوجين ولكن هل تذكر لم كتبت هذه العبارة منذ 9 سنوات؟ إذا ما
- 12 عدنا إلى إفادة الشاهد في الحاشية ربما هي تتناقض مع هذه المعلومة ولكنك لماذا وضعت هذه المعلومة في تقرير تحليلي ومن ثم أشرت إلى
- 13 أن هذه المعلومة غير دقيقة وصحيحة وأشرت إلى إفادة شاهد؟
- 14 الشاهد [ترجمة فورية]: لست متأكدا ولكن ربما وضعنا هذه الملاحظة ضمن مزدوجين بعد أن وضعنا الحاشية وليس قبلها ولكن لا أذكر
- 15 بالتحديد لم كتبت ذلك.
- 16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: للمساعدة حضرة القاضي، أعتقد أن عدم الدقة وعبارة عدم الدقة تنطبق على هوية الشخص الذي ينتمي إلى
- 17 جمعية الأحباش، إذاً هناك إشارة إلى أن هذا الشخص هو أحمد عبد العال ولكننا لا نعتقد أنه شخص آخر.
- 18 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل هذا يساعدك سيد مكلود على تحديد ما هي المعلومة غير الدقيقة؟ هل هي المعلومة بكاملها أم اسم
- 19 الشخص؟
- 20 الشاهد [ترجمة فورية]: من خلال السياق العام قد يكون ذلك ممكنا. ربما أشرت في ذلك إلى اسم الشخص هذا ممكن.
- 21 القاضي ري [ترجمة فورية]: إذاً اسم الشخص هو المعلومة غير الدقيقة وليس واقع أن هذا الشخص ينتمي إلى جمعية الأحباش؟
- 22 الشاهد [ترجمة فورية]: لا أذكر إن كان هناك شخص من جمعية الأحباش موجودا هناك ولكن إن قال أحد الشهود ذلك لا على الأرجح
- 23 إذاً إن هذا ما قيل وهذا ما دوناه.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: وذلك يستند إلى ما سمعته هذا الشخص من خلال وسائل الإعلام؟
- 25 الشاهد [ترجمة فورية]: هذا ما أذكره أو ما أفهمه من هذه الفقرة ولكنني لا أذكر أن هذا الشاهد قال لنا ذلك.

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 42

- 1 السيد ميترو:
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: فلنلقي نظرة إلى جانب آخر من عملية التعرف أو عملية اختيار أحمد أبو عدس على أنه الشخص المناسب لهذه
- 3 المهمة. وهناك عامل هو العامل العائلي.
- 4 نحن نعلم أن أحد أنسباء أبو عدس بسام إسماعيل كان مرتبطاً ولا أقصد بذلك الشيء بالتحديد ولكنه كان مرتبطاً بمقتل أو
- 5 اغتيال قائد الأحباش السابق الشيخ نزار الحلبي. ونعرف أن أعضاء من جمعية الأحباش أو أشير إليه في فاكس أرسلته جمعية الأحباش في
- 6 14 من شباط/فبراير 2005 على أنه مرتبط بذلك وأنه صديق أو نسيب لأبو عدس، هل تذكر أنك أجريت مقابلة مع بسام إسماعيل؟
- 7 الجواب [ترجمة فورية]: أذكر أننا أجرينا مقابلة معه.
- 8 السؤال [ترجمة فورية]: وهلا أخبرتنا لماذا اعتبرتم أنه من المهم للتحقيق أن تجروا مقابلة معه؟
- 9 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أنه حصل اتصال هاتفي وحاولنا أن نستجوب كل الأشخاص الذين كانوا على اتصال ضمن فترة زمنية معينة
- 10 برقم هاتف عائلة أبو عدس.
- 11 السؤال [ترجمة فورية]: إذا أنت تقول أن السبب الوحيد الذي دفعكم لاستجواب بسام إسماعيل في 18 من كانون الثاني/يناير 2007 هو
- 12 لسؤاله عن اتصالاته بمهاتف عائلة أبو عدس، هل هذا ما تقول؟
- 13 الجواب [ترجمة فورية]: لا، كل ما قلته هو أنه قد يكون هناك سبب وراء ذلك لكنني لا أذكر السبب الذي دفعنا إلى استجواب كل هؤلاء
- 14 الشهود قد يكون هناك عوامل أخرى دفعنا لذلك لا أذكرها أو لا أعرفها.
- 15 السيد ميترو [ترجمة فورية]: سوف ننتقل الآن إلى المستند 13 ضمن قائمتنا يحمل الرقم المرجعي 60014886 وهو عبارة عن إفادة شاهد
- 16 الشاهد بسام إسماعيل فلسطيني وتاريخ المقابلة هو 18 من كانون الثاني/يناير 2007. والمحققون الذين يجرون المقابلة هم أليستر مكلاود
- 17 وزميلتك كي كامبي.
- 18 السؤال [ترجمة فورية]: هل تذكر أنه تم توقيف السيد بسام إسماعيل بعيد عملية اغتيال الرئيس الحريري، هل تذكر ذلك؟
- 19 الجواب [ترجمة فورية]: مجدداً لست متأكداً بشكل قاطع ولكنني لا أستثني هذه الإمكانية. أعرف أنه تم توقيف عدد من الأشخاص في
- 20 تلك الفترة وقد يكون أحدهم.
- 21 السؤال [ترجمة فورية]: نعم، وسوف نعرض عليك الفقرة التي تقع في الصفحة 8 تحمل الرقم المرجعي للأدلة 60014893.
- 22 السيد ميترو [ترجمة فورية]: وسوف أطلب من قلم المحكمة لو سمحتم التوجه إلى الفقرة 131.
- 23 السؤال [ترجمة فورية]: سيد مكلاود، هل يمكنك أن تركز على هذا السؤال بالذات وعلى الإجابة على هذا السؤال والتي أعطاك إيها
- 24 السيد إسماعيل. السؤال هو كالاتي عندما تم توقيفك، متى تم اعتقالك؟ وكم دامت فترة الاعتقال؟ وما هي الوكالة التي اعتقلتك؟ في الفقرة
- 25 126 ورد أنه تم اعتقاله لمسألة متعلقة بقضية الحريري، هل هذا صحيح سيدي؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 43

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: هذا صحيح هذا ما قيل لنا.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: --
- 3 القاضي ري [ترجمة فورية]: هل من سبب يمنعنا من عرض هذا المستند على العلن؟ هل هناك أي سبب سيد مايلن؟ لا حاجة لكي تقول
- 4 لنا.
- 5 السيد مايلن [ترجمة فورية]: أنا أنظر إلى الإجابة في الفقرة رقم 127 حضرة القاضي.
- 6 القاضي ري [ترجمة فورية]: حسنا.
- 7 السيد مايلن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي لا أعتقد أن ذلك سرا هذه هي مسألة معروفة من العلن وتم بثها أيضا في لبنان.
- 8 السيد ميترو:
- 9 السؤال [ترجمة فورية]: سيدي، هل يمكنك أن تلقي نظرة على السؤال في الفقرة 130 أنت طرحت هذا السؤال على بسام إسماعيل. سألته
- 10 متى تم توقيفك؟ وكم دامت فترة التوقيف؟ وما هي الوكالة أو الجهة التي اعتقلتك؟ وأجاب ربما في 16 من شهر شباط/فبراير 2005 تم
- 11 اعتقالي --
- 12 السيد مايلن [ترجمة فورية]: الزميل قال 13 ولكن أعتقد أن التاريخ الصحيح هو 16. أعتقد أن المحضر صحيح ولكن زميلي قال 13.
- 13 السيد ميترو [ترجمة فورية]: إذا قلت ذلك أنا ممتن لك على ملاحظتك فأنا تعبت كثير أشكرك.
- 14 القاضي ري [ترجمة فورية]: كم أنت متعب.
- 15 السيد ميترو:
- 16 السؤال [ترجمة فورية]: إذا الجواب: "إذا تم اعتقالي على الأرجح في 16 من شباط/فبراير من العام 2005 وقال تم توقيفي منذ حوالي منذ
- 17 الساعة 10.00 صباحا تقريبا لغاية منتصف الليل ولكن تم استجوابي لفترة إجمالية بلغت 3 ساعات في جلسات مختلفة.
- 18 أعتقد أن فرع المعلومات في قوى الأمن الداخلي هو الذي اعتقلني وتم استجوابي في مركز قوى الأمن الداخلي على يدي
- 19 شخصين على حد ما أتذكر وأنا أجهل أسماء الذين استجوبوني".
- 20 سيدي، هل تتذكر إذا أن أحدهم حدثك عن الظروف العامة التي آلت إلى توقيف بسام إسماعيل بعيد اغتيال السيد حريري؟
- 21 هل تذكر ذلك؟
- 22 الجواب [ترجمة فورية]: لا أتذكر أنه قال لنا ذلك تحديدا ولكن إذا تم تدوين ذلك في الإفادة فهذا صحيح إذاً.
- 23 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هلا انتقلنا إلى الصفحة 10 من هذه الوثيقة لو سمحتم. هل يمكن لقلم المحكمة التوجه إلى الفقرة 170.
- 24 السؤال [ترجمة فورية]: طرح سؤال عليه والسؤال هو كالاتي: "هل أنت على علم بالرقم 03334222 وإلا هل أنت تعرف أحمد حجار؟
- 25 الآن بعد ذلك سوف ننتقل إلى الجواب. ولكن هل تذكر أنني سألتك البارحة عن أحمد الحجار؟ هل تذكر أنني سألتك عن هذا

علي

محضر رسمي

الصفحة 44

جلسة علنية

الشاهد: ألسر مكلود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

1 الشخص؟

2 الجواب [ترجمة فورية]: كلا، نعم عفوا.

3 السؤال [ترجمة فورية]: وأنا سألتك عنه لأنه أحد الأشخاص الذين أجروا اتصالات أو تلقوا اتصالات من أحد كان يقع بجوار الميني ماركت

4 في الوقت الذي أجريت فيه اتصالات إلى منزل السيد أبو عدس وهذه الاتصالات جرت مع السيد الحجار، هل تتذكر ذلك طبعاً بحسب

5 الورقة التذكيرية؟

6 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أذكر هذا المستند ولكنني لا أتذكر الأوقات بالتحديد. وردت هذه المعلومة في المستند الذي عرضته علي.

7 السؤال [ترجمة فورية]: لنرى ما كنت تعرف آنذاك عن السيد الحجار،

8 "هذا هو اسم الشخص الذي اعتقلني بعد اغتيال الحريري. من المعروف جداً في منطقتي أنه يعمل مع الاستخبارات السورية.

9 رفضت الذهاب معه بسبب ذلك إلا أن الأشخاص الذين كانوا برفقته أبرزوا وثائق هوية من إحدى الأجهزة الأمنية اللبنانية وقالوا إنهم

10 يريدون فقط التحدث معي وما من اتهام موجه إلي وحجار لم يستجوبني".

11 هل هذه الفقرة تساعد في إنعاش ذاكرتك سيدي حول دور السيد حجار أو حول ما قيل عنه في هذه الفقرة من قبل السيد

12 بسام إسماعيل، هو إذاً هو شخص يعرف أنه يعمل لدى المخابرات السورية. وهل إذاً يذكر ذلك بالشخص الذي تم اعتقاله في ذلك

13 اليوم؟

14 الجواب [ترجمة فورية]: أنا أتذكر بعض الأمور هناك مصادر أخرى ذكرت أن أحمد حجار كان مرتبطاً بالسلطات السورية ولكنني لا أتذكر

15 أي تفاصيل حول الاعتقال الذي طال السيد إسماعيل تحديداً.

16 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن ننتقل إلى الصفحة 11 من هذا المستند الرقم المرجعي للأدلة هو 60014896 وهل يمكننا أن

17 نلقي نظرة على الفقرة 176 وصولاً إلى الفقرة 179.

18 السؤال [ترجمة فورية]: أطلب منك أن تأخذ بعض الدقائق من أجل قراءة هذه الفقرات.

19 الجواب [ترجمة فورية]: حسناً.

20 السؤال [ترجمة فورية]: هل يمكنك أن تؤكد بأن السيد بسام إسماعيل قال لك إنه كان يعرف بعض من الأخوة نبعة بما في ذلك مالك

21 وخضر نبعة؟

22 الجواب [ترجمة فورية]: أعتقد أن الأمر يتعلق أكثر بخضر. تعرف على مالك من سياق آخر ولكن لا أعلم إن كانوا على معرفة ببعضهما

23 البعض.

24 السؤال [ترجمة فورية]: أنا لا أريد أن أكرر نفسي ربما يمكنك أن تلقي نظرة على إفادة السيد مكلود بتاريخ 14 من كانون الثاني/يناير من

25 هذا العام في الصفحة 44. لننتقل مجدداً إلى السيد حجار، إذاً قال لك أنه يعمل للأجهزة السورية؟

علني

محضر رسمي

الشاهد: أليستر مكلاود PRH486 (تابع)  
استجواب مضاد يجريه السيد ميترو (تابع)

جلسة علنية

الصفحة 45

- 1 الجواب [ترجمة فورية]: هو لم يقل ذلك لي تحديدا.
- 2 السؤال [ترجمة فورية]: يمكنني أن أطرح السؤال بطريقة أخرى، هل تذكر مثلا أمثلة مثلا أعضاء آخرين من أسرة أبو عدس أو أشخاص من
- 3 الجوار؟ هل تذكر أشخاصا أعطوك نفس المعلومات التي مفادها بأن السيد حجار كان يعمل من أجل المخابرات السورية؟ هل تتذكر تلقي
- 4 مثل هذه المعلومات؟
- 5 الجواب [ترجمة فورية]: يمكنك ربما أن تربني مثلا على ذلك قد أثبت ورود ذلك في إفادة معينة ولكنني الآن لا أتذكر ذلك. أتذكر أنني
- 6 قرأت في مكان ما وفي سياق ما لا أعلم إن كان الأمر يتعلق بمقابلة قرأت عن علاقة بين السيد الحجار والسلطات السورية ولكنني لا
- 7 أتذكر الظروف أو السياق تحديدا أبدا.
- 8 السيد ميترو [ترجمة فورية]: هل يمكننا أن ننقل إلى المستند حامل الرقم 194 أرجوكم لا نريد أن نبث هذا المستند على العلن الرقم
- 9 المرجعي --
- 10 الفاضية بريدي [ترجمة فورية]: [مقاطعة] سيد ميترو، هل لا زلنا نتحدث عن كيفية اختيار السيد أبو عدس لأننا ابتعدنا كثيرا، انتقلنا من
- 11 السيد خالد طه وصولا إلى السيد حجار هل لازلنا على الطريق عينه؟ هل أنت تختار احتمالا آخر؟ أريد أن أفهم هذا الموضوع.
- 12 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعتقد أن اختفاء السيد أبو عدس مر بمراحل عدة من بين هذه المراحل تم التعرف على مرشح. في أحد الأيام
- 13 قرر أحدهم إنه بحاجة لشخص ما من أجل إعداد شريط فيديو.
- 14 نحن نحاول أن نتحقق من فرضية مع السيد مكلاود هل من الممكن أن يكون تكون هذه المهمة تولها أعضاء من الأحباش
- 15 وهناك مرحلة أخرى من هذه العملية تم تضليل السيد أبو عدس. بعبارات أخرى أخرجه أحدهم من منزله ومن غرفته لكي يعد شريط
- 16 الفيديو.
- 17 نعلم أن هذه المهمة لم تسند للأحباش لماذا لسببين أولا كان يكرهان بعضهما البعض وثانيا كان لا أدرك ما يجري بالتالي نحن
- 18 نعتبر أو نعتقد أن هذه المهمة أوكلت لشخص آخر واستكشفتنا هذا الموضوع من السيد مكلاود. هذا الشخص الآخر وربما قد يكون
- 19 خالد طه وبعض معارفه أو زملائه وسوف نتحدث عن ذلك لاحقا.
- 20 لهذا السبب نعتبر هذه المسألة ذات صلة بالنسبة إلينا. كانت هنالك محاولة أولى لتضليل أو استدراج السيد أبو عدس من أجل
- 21 المشاركة في اغتيال رفيق الحريري ولكن ذلك باء بالفشل ولكننا نرى من هم الأشخاص المحيطين بهذه المسألة. وهؤلاء سيكون لهم دور في
- 22 كانون الثاني/يناير 2005.
- 23 وبعد الاغتيال كان هناك مرحلة ثالثة من هذه العملية كان لا بد من تلقيم معلومات توحى بأن السيد أبو عدس وبعض رفاقه
- 24 أولئك الذين تم ذكرهم في رسالة الفاكس وبعضهم تم توقيفهم في مرحلة لاحقة هم في الواقع المسؤولين عن الاغتيال هذه هي المرحلة
- 25 الثالثة.

- 1 وهذه المهمة بحد ذاتها تنقسم إلى عدة عناصر من بين هذه العناصر رسالة الفاكس الصادرة عن الأحباش أو الأشخاص الذين
- 2 تعرفوا عليه في البداية واعتبروه المرشح الأمثل لأنهم قادرون بالعودة إليه العودة إلى أسرته إلى معارفه ويمكنهم أن يجعلوه يبدو كالعدو ويجعلوه
- 3 مثلاً يعتبر أنه اقترف هذا الاعتداء.
- 4 القاضي بريدي [ترجمة فورية]: وبالتالي الجواب هو بالإيجاب أنت لا زلت تتحدث عن عملية اختيار أبو عدس؟
- 5 السيد ميترو [ترجمة فورية]: نعم، هذه هي عملية أوسع من ذلك ولكن بعبارات عامة نعم أجيبك بالإيجاب.
- 6 القاضي ري [ترجمة فورية]: علينا أن نرفع هذه الجلسة.
- 7 سيد مكلاود، لا تخرج من القاعة نحن ما زلنا بحاجة إليك.
- 8 السيد ميترو أين نحن؟
- 9 أعتقد أننا أحرزنا تقدماً ملموساً.
- 10 السيد ميترو [ترجمة فورية]: أوافقك الرأي حضرة القاضي، لقد تقدمنا بسرعة سوف أحتفظ بيومين من باب الحذر ولكنني أعتقد أننا لن
- 11 نحتاج إلى يومين كاملين لأننا أحرزنا الكثير من التقدم اليوم. ولكن سوف أعلم موظفي قلم المحكمة بالوقت الذي أحتاج إليه صباح يوم
- 12 الإثنين.
- 13 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، استمعت الغرفة بدقة إلى الأسئلة التي شملها الاستجواب المضاد ونحن نرى أنه عليك أن تنهي
- 14 الاستجواب المضاد يوم الإثنين وإلا سوف نسمح لك بطرح الأسئلة في أول جلسة من صباح الثلاثاء.
- 15 إذاً هذه هي الإرشادات وهذا يعني أننا سنبدأ بالشاهد التالي يوم الثلاثاء.
- 16 إذاً سيد مكلاود نحن متأسفون لأننا علينا أن نطلب منك العودة مجدداً لكننا نأمل أن يكون يوم الإثنين هو اليوم الأخير وإلا
- 17 سوف تنتهي خلال الجلسة الأولى صباح يوم الثلاثاء. نتمنى لك عطلة أسبوع طيبة يمكنك المغادرة.
- 18 السيدة وستنغهاوسن [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، أود أن أذكر بأننا فريق الدفاع عن السيد عنيسي لديه بعض الأسئلة القصيرة
- 19 وسنستغرق بين 10 دقائق أو نصف ساعة، أرجو أن لا تنسوا ذلك.
- 20 القاضي ري [ترجمة فورية]: شكراً على هذا التذكير وسوف نعمل ضمن هذا الإطار الزمني أو الجدول الزمني الذي حددناه.
- 21 هل هناك مسائل أخرى نتطرق إليها اليوم؟
- 22 السيد ميترو [ترجمة فورية]: كنت أعتقد أننا سنستمع إلى ملاحظات السيد مايلن حول مقبولية المستند المتعلق بالأحباش لأن ذلك من
- 23 شأنه أن يؤثر ويكون له وقع على الاستجواب المضاد الأسبوع المقبل.
- 24 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، أتوقع أن تقول أنك لست في موقف يسمح لك بالقيام بهذا النوع من الملاحظات خلال الدقائق
- 25 الثلاثة المتبقية، هل ننتظر يوم الإثنين؟

- 1 السيد مايلن [ترجمة فورية]: الزميل المحترم أشار عدة مرات وأنا أعتقد أن أي نقاش يتعلق بالأدلة يجب أن يؤجل حتى نهاية الاستجواب
- 2 المضاد. وأعتقد أنه من غير الملائم من قبل الزميل أن يستعجلكم ويطلب منكم إصدار قرار قبل هذه المرحلة إما المستند مقبول أم لا. إن
- 3 لم يكن مقبولاً عندها يجب أن نطرح السؤال.
- 4 لماذا عليه أن يطرح أسئلة بشأنه في حين أن المستند نفسه غير مقبول وأنا سوف أحدثكم عن مقبولية هذا المستند وهذا الأمر
- 5 سيستغرق بعض الوقت. برأيي المحترم هذا الأمر لا يتطلب إبقاء السيد مكلاود. لا أقترح أن يتم تأجيل ذلك إلى ما لا نهاية ولكن لدينا
- 6 الوقت الكافي خلال الأسبوع المقبل للقيام بذلك ولكنني أرفض بشدة فكرة أنكم إذا أخذتم قراراً في اتجاه أو بآخر أن ذلك الأمر سيفتح
- 7 الباب أما إعادة استدعاء السيد مكلاود ليتابع هذه العملية مرة جديدة. فهذا هو اليوم السادس من الاستجواب المضاد ويوم الإثنين
- 8 سيكون اليوم السابع إن لم يتوصل الزميل إلى ما يريده لا أعتقد أنه سيستطيع القيام بذلك.
- 9 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، هل تتوقع أنك ستحتاج أو عفوا سيد مايلن هل أنت بحاجة لإعادة استجواب السيد مكلاود
- 10 حول أي مسائل؟
- 11 السيد مايلن [ترجمة فورية]: سوف أفكر بذلك ملياً وأود أن أتحدث قليلاً عن طبيعة المعلومات والأدلة التي عرضت عليه.
- 12 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد ميترو، الغرفة سوف تتخذ قراراً نهائياً حول مقبولية المستند في نهاية إفادة الشاهد لأنني أعتقد أنك طرحت
- 13 كل الأسئلة بشأن هذا المستند على الشاهد.
- 14 السيد ميترو [ترجمة فورية]: حضرة القاضي، السؤال أو الإجابة المختصرة هي لا. وأعتقد أن السيد مايلن مخطئ هو كان موجوداً معنا وكان
- 15 هناك إمكانية لأن يعترض على ذلك خلال الاستجواب المضاد وأعتقد هناك أسباب أخرى مرتبطة بهذه القضية وبهذا المستند.
- 16 والسبب الذي يدفعنا لطلب قرار حول هذا هو أنني لا أريد أن أتطرق إلى كل فقرة على حدة في هذا المستند في الأسبوع المقبل.
- 17 لقد طرحت سؤالاً على السيد مايلن بشأن هذا المستند ولم يعطيك إجابة وإن كان لديه اعتراض علينا أن نعرف ما هو هذا الاعتراض.
- 18 وثالثاً أود أن أطلب من الغرفة أن لا يأخذ من وقتي يوم الإثنين أو الثلاثاء أعتقد أننا أضعنا الكثير من الوقت وأعتذر على
- 19 الخوض في ذلك لأننا تناقشنا في أمور يجب أن لا تناقش خلال هذه الجلسات. فإذا اضطررنا للمناقشة بهذا الموضوع بشكل إضافي يجب
- 20 أن يتم ذلك خارج الوقت المخصص لي للانتهاء من الاستجواب المضاد لأحصل على المعلومات التي أريدها من السيد مكلاود.
- 21 أود أيضاً أن أطلب وسيقاعدنا ذلك إن قال السيد مايلن مرة أخيرة إن كان لديه أي اعتراض على هذا المستند وإن كان لديه
- 22 اعتراض ما هو أساس هذا الاعتراض.
- 23 القاضي ري [ترجمة فورية]: سيد مايلن، هل يمكنك أن تعطينا مؤشرات اليوم أم سننتظر إلى يوم الإثنين؟
- 24 السيد مايلن [ترجمة فورية]: نعم لدينا اعتراض.
- 25 القاضي ري [ترجمة فورية]: نتطرق لذلك يوم الإثنين.

علني

محضر رسمي

مسائل إجرائية

جلسة علنية

الصفحة 48

- 1 رفعت الجلسة.
- 2 حاجب المحكمة: تفضلوا بالوقوف.
- 3 -- تأجيل الجلسة في الساعة 3.02 من بعد الظهر.